

PANTHER®

Panel-mount (Analog) Terminal

European Category 3 G/D

Installation Guide

Terminal de Montaje en Panel (Analógico)

Categoría Europea 3 G/D

Guía de Instalación

(Analog-) Terminal für den Schalttafeleinbau

Europäische Kategorie 3 G/D

Installationsanleitung

Terminal (analogique) avec montage sur tableau

Catégorie européenne 3 G/D

Guide d'installation

Terminale analogico installato a pannello

Categoria europea 3 Gas e Polvere

Guida all'installazione

PANTHER[®]

Panel-mount (Analog) Terminal

European Category 3 G/D

Installation Guide

TRADEMARKS

METTLER TOLEDO®, PANTHER® and DigiTOL® are registered trademarks of Mettler-Toledo, Inc. All other brand or product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies.

NOTICE

This document is associated with an agency-approved product. No changes to this document are permitted without agency approval.

FCC NOTICE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and the Radio Interference Requirements of the Canadian Department of Communications. Operation is subject to the following conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his or her own expense.

ORDERING INFORMATION

It is most important that the correct part number is used when ordering parts. Parts orders are machine processed, using only the part number and quantity as shown on the order. Orders are not edited to determine if the part number and description agree.

COPYRIGHTS

Copyright 2003 Mettler-Toledo, Inc. This documentation contains proprietary information of Mettler-Toledo, Inc. It may not be copied in whole or in part without the express written consent of Mettler-Toledo, Inc.

METTLER TOLEDO reserves the right to make refinements or changes to the product or manual without notice.

METTLER TOLEDO

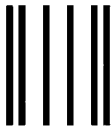
Your Name:		Date:
Organization Name:		METTLER TOLEDO Order Number:
Address:		Part / Product Name:
		Part / Model Number:
		Serial Number:
		Company Name for Installation:
Phone Number: ()	Fax Number: ()	Contact Name:
E-mail Address:		Phone Number:

	Met and exceeded my needs
	Met all needs
	Met most needs
	Met some needs
	Did not meet my needs

[illegible]

☐ Retail ☐ Light Industrial ☐ Heavy Industrial ☐ Custom

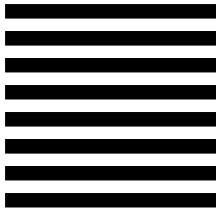
FOLD THIS FLAP FIRST



NO POSTAGE
NECESSARY IF
MAILED IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH



POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWT
P.O. Box 1705
Columbus, OH 43216
USA



Please seal with tape.

PRECAUTIONS

READ this manual
BEFORE operating or
servicing this equipment.

FOLLOW these
instructions carefully.

SAVE this manual for
future reference.

DO NOT allow untrained
personnel to operate,
clean, inspect, maintain,
service, or tamper with
this equipment.

ALWAYS DISCONNECT
this equipment from the
power source before
cleaning or performing
maintenance.

CALL METTLER TOLEDO
for parts, information,
and service.

	 WARNING
	METTLER TOLEDO ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR CORRECT INSTALLATION OF THIS CATEGORY 3 EQUIPMENT WITHIN A HAZARDOUS AREA. THE INSTALLER MUST BE FAMILIAR WITH ALL ZONE 2/22 WIRING AND INSTALLATION REQUIREMENTS.

	 WARNING
	THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL IS NOT INTRINSICALLY SAFE! DO NOT USE IT WITHIN AREAS CLASSIFIED AS HAZARDOUS ZONE 0/1 BECAUSE OF COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE ATMOSPHERES. FAILURE TO COMPLY WITH THIS WARNING COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.

	 WARNING
	THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL HAS A TEMPERATURE RATING OF T4 (WITH A MAXIMUM SURFACE TEMPERATURE OF 130° C). IT MUST NOT BE USED IN AREAS WHERE THE AUTO IGNITION TEMPERATURE OF THE HAZARDOUS MATERIAL IS BELOW THIS RATING.

	 WARNING
	EARLIER MODELS OF THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL THAT ARE NOT MARKED (FACTORY-LABELED) AS CATEGORY 3 MUST NOT BE INSTALLED INTO A CLASSIFIED AREA. THE PANTHER HARSH ENVIRONMENT TERMINAL AND THE DIGITAL LOAD CELL VERSIONS OF THE PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL ARE NOT APPROVED AS CATEGORY 3 DEVICES.

	 WARNING
	IN ORDER TO INSTALL THE CATEGORY 3 ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL IN A CLASSIFIED AREA, METTLER TOLEDO INSTALLATION GUIDE (*)16684500A MUST BE FOLLOWED WITHOUT EXCEPTION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.



WARNING

THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL MUST BE INSTALLED AND MAINTAINED PER THE SPECIAL CONDITIONS LISTED IN CHAPTER 2 OF THIS MANUAL WITHOUT EXCEPTION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.



WARNING

IF THE KEYBOARD, DISPLAY LENS OR ENCLOSURE IS DAMAGED ON A CATEGORY 3 MARKED ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL THAT IS USED IN A ZONE 2/22 AREA, THE DEFECTIVE COMPONENT MUST BE REPAIRED IMMEDIATELY. REMOVE AC POWER IMMEDIATELY AND DO NOT REAPPLY AC POWER UNTIL THE DISPLAY LENS, KEYBOARD OR ENCLOSURE HAS BEEN REPAIRED OR REPLACED BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.

CONTENTS

1	Introduction	1-1
	Hazardous Area Classification	1-2
	Product Markings	1-2
	Product Data Code.....	1-2
2	Installation	2-1
	Confirm Category 3 Markings.....	2-1
	Review Wiring Regulations.....	2-1
	Non-Approved Options.....	2-2
	Special Conditions of Use	2-2
3	Replacement Parts	3-1



Notes

1

Introduction

This installation guide describes basic concepts regarding European Zone 2/22 hazardous areas. It also provides installation guidelines for installing the Category 3 (G/D) marked (factory-labeled) analog PANTHER panel-mount terminal into hazardous environments rated as Zone 2 or Zone 22. Only analog PANTHER panel-mount terminals that are factory labeled as Category 3 may be installed into European Zone 2 or Zone 22 classified hazardous areas.

Refer to the next chapter for details of the data plate markings to identify a Category 3 marked analog PANTHER panel-mount terminal.

Previous models of the PANTHER terminal, which are not factory-labeled as Category 3, must NOT be installed into European Zone 2 or 22 environments.

Note the following:

- The PANTHER harsh environment terminal is NOT Category 3 G/D marked and must NOT be installed into European Zone 2 or 22 environments.
- DigiTOL® load cell versions of the PANTHER panel-mount terminal are NOT Category 3 G/D marked and must NOT be installed into European Zone 2 or 22 environments.

	 WARNING
	METTLER TOLEDO ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR THE CORRECT INSTALLATION OF THIS CATEGORY 3 MARKED EQUIPMENT WITHIN A HAZARDOUS AREA. THE INSTALLER MUST BE FAMILIAR WITH ALL ZONE 2/22 WIRING AND INSTALLATION REQUIREMENTS.

	 WARNING
	IN ORDER TO USE THE CATEGORY 3 MARKED ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL IN AN AREA CLASSIFIED AS ZONE 2/22, YOU MUST FOLLOW METTLER TOLEDO INSTALLATION GUIDELINE 16684500A WITHOUT EXCEPTION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.

The analog PANTHER panel-mount terminal is marked as a Category 3 G/D (gas/dust) device for use in Zone 2/22 classified areas. This marking DOES NOT mean that the PANTHER panel-mount terminal can be used in Zone 0 or Zone 1 areas. Different precautions must be taken when installing equipment into a Zone 0 or Zone 1 area. Please consult your local METTLER TOLEDO representative regarding applications in a Zone 0 or Zone 1 area.

	 WARNING
	THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL IS NOT INTRINSICALLY SAFE! DO NOT USE WITHIN AREAS CLASSIFIED AS HAZARDOUS ZONE 0 OR ZONE 1 BECAUSE OF COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

Hazardous Area Classification

A hazardous (explosive) area is classified as a Zone 2 area when an explosive gas-air mixture is either not present during normal operating conditions or is present only for very short periods of time.

A hazardous (explosive) area is classified as a Zone 22 area when an explosive atmosphere, in the form of a cloud of combustible dust in the air, is either not present during normal operating conditions or is present only for very short periods of time.

The hazardous area must be classified by an agent of the customer.

METTLER TOLEDO DOES NOT CLASSIFY HAZARDOUS AREAS!

Product Markings

The marking of the Category 3 analog PANTHER panel-mount terminal has been confirmed by KEMA as:



II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130°C

when installed per METTLER TOLEDO Category 3 Installation Guideline (*)16684500A and the KEMA Type Examination Certificate.

	 WARNING
	THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL HAS A TEMPERATURE RATING OF T4, WITH A MAXIMUM SURFACE TEMPERATURE OF 130° C. IT MUST NOT BE USED IN AREAS WHERE THE AUTO IGNITION TEMPERATURE OF THE HAZARDOUS MATERIAL IS BELOW THIS RATING.

Product Data Code

The product date code can be found on the serial data plate (on the top of the housing near the back panel). At the end of the serial number, there will be a "-5" and two letters (for example, 1234567-5MD.) The last letter in the serial number is the year of manufacture (the letter "D" in our example). Refer to the following date code chart to decode the letter.

Date Code Chart					
Date Code	Year	Date Code	Year	Date Code	Year
D	2002	J	2007	P	2012
E	2003	K	2008	Q	2013
F	2004	L	2009	R	2014
G	2005	M	2010	S	2015
H	2006	N	2011	T	2016

2

Installation

Before installing the Category 3 marked analog PANTHER panel-mount terminal in a classified area, read and understand this Category 3 G/D Installation Guide p/n 16684500A and the Type Examination Certificate located in the appendix of this guide.

Confirm Category 3 Markings

Confirm that the data plate on the analog PANTHER panel-mount terminal indicates Category 3 markings for use in a hazardous area. The data plate is located on the top of the housing near the back panel. If the PANTHER terminal is marked as a Category 3 device, there will be two data plates present. One of the data plates will look like the example in Figure 2-1 below.

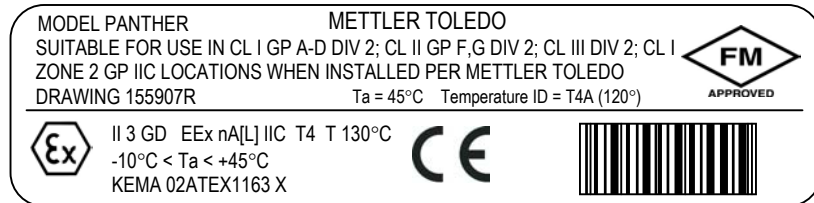
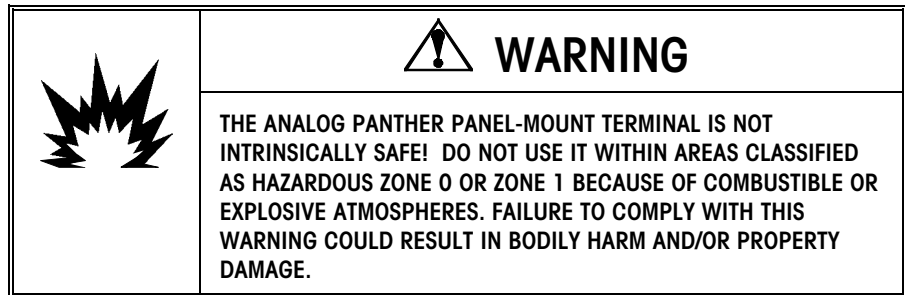


Figure 2-1

If the PANTHER panel-mount terminal data plate does not include the marking information as shown above, it cannot be installed in a Zone 2 or Zone 22 area.



Review Wiring Regulations

There are many methods that may be used to install properly approved equipment within hazardous areas. In some cases, the field circuit characteristics (electrical approval data) must be compared to those of the device connected to make sure the combination is safe. In other situations, only a confirmation of a certain IP rating may be required to connect the devices.

METTLER TOLEDO claims no expertise with respect to all the electrical regulations that may be in effect at any specific location. You must refer to a national and/or local electrical standards handbook for the safest installation possible that meets all required standards.

Non-Approved Options

The high-level setpoint output option for the analog PANTHER panel-mount terminal must not be used in Zone 2/22 areas. This option does not meet the requirements for use with the Category 3 marked analog PANTHER panel-mount terminal. **DO NOT USE THIS OPTION IN A ZONE 2/22 AREA.**

All other options for the analog PANTHER panel-mount terminal as noted in the “Electrical data” section of the Type Examination Certificate in the appendix of this guide are acceptable for use in Zone 2/22 areas with the restrictions noted.

Special Conditions of Use

Note that the Category 3 marked analog PANTHER panel-mount terminal has five special conditions for safe use as noted in the Type Examination Certificate.

1. The analog PANTHER panel-mount terminal shall be used only in environments where UV light cannot influence the non-metallic parts.
2. The analog PANTHER panel-mount terminal shall be installed in a suitable enclosure (panel or rack) for the location used per the procedure described in Chapter 1 of the standard PANTHER installation guide (*)16528600A.

In explosive atmospheres caused by gasses, vapors or haze, the degree of ingress protection of that rack or panel shall be at least IP54 in accordance with EN 60529 and comply with clause 6 of EN 50021:1999.

In explosive atmospheres caused by air/dust mixtures, the degree of ingress protection of that rack or panel shall be at least IP6X in accordance with EN 60529 and comply with clause 6 of EN 50281-1-1.

When the environmental conditions are such that a higher degree of ingress protection is required, this shall be taken into account.

3. Cable entries for the panel or rack shall comply with clause 7.2.6 of EN50021:1999 and respectively with clause 6.9 of EN 50281-1-1.
4. The grounding stud at the rear of the unit shall be connected to the applicable potential equalizing system within the explosive atmosphere.
5. Provisions must be taken to prevent supply transients (exceeding 40% of the rated supply voltage) from entering the unit.

	 WARNING
	THE ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL MUST BE INSTALLED AND MAINTAINED PER THE ABOVE SPECIAL CONDITIONS WITHOUT EXCEPTION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.

3

Replacement Parts

If a failure occurs in a PANTHER panel-mount terminal that is installed in a Zone 2 or Zone 22 area, note that only certain revisions of some components may be used as replacement parts. The following parts must be at least the letter revision indicated (or newer) to be installed on a Category 3 marked analog PANTHER panel-mount terminal. For example, a newer revision of a part number with a 'D' revision would begin with the letter 'E', 'F', 'G', 'H', etc.

PANTHER Main PCB	'D'15201500A
Keyboard Overlay	'E'14828300A

	 WARNING
	IF THE KEYBOARD, DISPLAY LENS OR ENCLOSURE IS DAMAGED ON A CATEGORY 3 MARKED ANALOG PANTHER PANEL-MOUNT TERMINAL THAT IS USED IN A ZONE 2/22 AREA, THE DEFECTIVE COMPONENT MUST BE REPAIRED IMMEDIATELY. REMOVE AC POWER IMMEDIATELY AND DO NOT REAPPLY AC POWER UNTIL THE DISPLAY LENS, KEYBOARD OR ENCLOSURE HAS BEEN REPAIRED OR REPLACED BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN BODILY HARM AND/OR PROPERTY DAMAGE.



Notes

PANTHER[®]

**Terminal de Montaje en Panel
(Analógico)**

Categoría Europea 3 G/D

Guía de Instalación

MARCAS REGISTRADAS

METTLER TOLEDO®, PANTHER® y DigiTOL® son marcas registradas de Mettler-Toledo, Inc. Todas las demás marcas o nombres de productos son marcas registradas o marcas de propiedad de sus respectivas compañías.

NOTIFICACIÓN

Este documento está asociado a un producto aprobado por una agencia. No se permite ningún cambio a este documento sin la aprobación de la agencia.

Aviso de la FCC

Este dispositivo respeta el Apartado 15 de las Normas de la FCC y los Requisitos de radio-interferencias del Ministerio Canadiense de Comunicaciones. Su funcionamiento depende de las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe admitir cualquier interferencia que reciba, incluyendo las interferencias que puedan afectar negativamente a su funcionamiento.

Este equipo ha sido probado y cumple los límites para dispositivos digitales de Clase A, según lo dispuesto en el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites son definidos para garantizar suficiente protección contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se utiliza en contextos comerciales.

INFORMACIÓN SOBRE PEDIDOS

Es de máxima importancia que se utilice el número correcto de un repuesto al realizar un pedido. Los pedidos de repuestos se procesan mecánicamente, utilizando sólo el número del repuesto y la cantidad solicitada en el pedido. Los pedidos no se editan para determinar si el número del repuesto concuerda con su descripción.

DERECHOS DE AUTOR

Copyright 2003 Mettler-Toledo, Inc. Esta documentación contiene información propiedad de Mettler-Toledo, Inc. No se la puede copiar en su totalidad ni parcialmente sin la autorización expresa por escrito de Mettler-Toledo, Inc.

METTLER TOLEDO se reserva el derecho a realizar modificaciones o cambios al producto o al manual sin previo aviso.

COMENTARIOS DEL CLIENTE

METTLER TOLEDO

Si tiene algún problema con este producto o con su documentación, o desea hacer alguna sugerencia sobre la forma en que podamos servirle mejor, sírvase llenar y enviarnos este formulario. Envíelo a la dirección que figura en el reverso o mediante fax al (614) 438-4355. También puede escribirnos un correo electrónico a: quality_feedback.mtwt@mt.com.

Nombre:	Fecha:
Nombre de la empresa:	Número de Orden Mettler Toledo
Dirección:	Nombre de Parte / Producto:
	Número de Parte / Modelo:
	Número de Serie:
Teléfono: () Fax: ()	Nombre de la empresa de instalación:
Dirección E-mail:	Nombre del contacto:
	Teléfono:

Indique su grado de satisfacción sobre las expectativas del producto.	
☐	Cumplió y excedió mis requisitos
☐	Cumplió todos mis requisitos
☐	Cumplió con la mayoría de mis requisitos
☐	Cumplió algunas de mis requisitos
☐	No cumplió con mis requisitos

[illegible]

POR FAVOR NO ESCRIBA NADA ABAJO - PARA USO EXCLUSIVO DE METTLER TOLEDO

☐	Detallista	☐	Industria ligera	☐	Industria pesada	☐	Sistemas
--------------------------	------------	--------------------------	------------------	--------------------------	------------------	--------------------------	----------

RESPUESTA: Incluya el Análisis de Causas Fundamentales y medida correctiva adoptada.

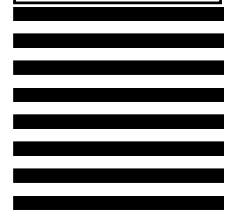
DOBLE ESTA PARTE PRIMERO



NO SE
REQUIERE
PORTE SI SE
ENVÍA EN USA

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH



POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWI
P.O Box 1705
Columbus, OH 43216
USA



Sírvase sellarlo con cinta adhesiva.

PRECAUCIONES

LEA este manual ANTES de poner en marcha o reparar este equipo.

SIGA con atención estas instrucciones.

GUARDE este manual como referencia para el futuro.

NO PERMITA que personal no cualificado utilice, limpie, inspeccione, realice trabajos de mantenimiento, repare o manipule indebidamente este equipo.

DESCONECTE SIEMPRE este equipo de la fuente de alimentación antes de limpiar o realizar labores de mantenimiento.

	 ADVERTENCIA
	METTLER TOLEDO NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR LA INSTALACIÓN CORRECTA DE ESTE EQUIPO CON MARCACIÓN DE CATEGORÍA 3 DENTRO DE UN ÁREA PELIGROSA. QUIEN LO INSTALE DEBE ESTAR FAMILIARIZADO CON TODOS LOS REQUERIMIENTOS DE CABLEADO E INSTALACIÓN EN ZONAS 2/22.

	 ADVERTENCIA
	¡EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO NO ES INTRÍNSECAMENTE SEGURO! NO LO USE EN ÁREAS PELIGROSAS CLASIFICADAS COMO ZONA 0 O ZONA 1 DEBIDO A ATMÓSFERAS COMBUSTIBLES O EXPLOSIVAS.

	 ADVERTENCIA
	¡EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO NO ES INTRÍNSECAMENTE SEGURO! NO LO USE EN ÁREAS PELIGROSAS CLASIFICADAS COMO ZONA 0 O ZONA 1 DEBIDO A ATMÓSFERAS COMBUSTIBLES O EXPLOSIVAS. EL NO CUMPLIR CON ESTA ADVERTENCIA PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.

	 ADVERTENCIA
	LOS MODELOS ANTERIORES DE TERMINALES PANTHER QUE NO ESTÁN MARCADOS DE FÁBRICA COMO CATEGORÍA 3, NO SE DEBEN INSTALAR EN AMBIENTES EUROPEOS DE ZONA 2 O 22. EL TERMINAL PANTHER PARA AMBIENTES PELIGROSOS NO TIENE MARCACIÓN PARA CATEGORÍA 3 G/D Y NO SE LO DEBE INSTALAR EN AMBIENTES DE ZONA EUROPEA 2 O 22. LAS VERSIONES DE CELDA DE CARGA DIGITOL® DEL TERMINAL DE MONTAJE EN PARED PANTHER, NO TIENEN MARCACIÓN PARA CATEGORÍA 3 G/D Y NO SE DEBEN INSTALAR EN AMBIENTES DE ZONA EUROPEA 2 O 22.

	 ADVERTENCIA
	PARA UTILIZAR EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO DE CATEGORÍA 3 EN ÁREAS CLASIFICADAS COMO ZONAS 2/22, USTED DEBE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN 16684500A DE METTLER TOLEDO, SIN EXCEPCIONES. EL NO REALIZARLO PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.

	 ADVERTENCIA
	EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO SE DEBE INSTALAR Y MANTENER, SIN EXCEPCIONES, SEGÚN LAS CONDICIONES ANTERIORMENTE DESCRITAS. EL NO REALIZARLO PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.

	 ADVERTENCIA
	SI HAY UN DAÑO EN EL TECLADO, EN EL LENTE LECTOR O EN EL ENCAJE DE UN TERMINAL DE MONTAJE DE UN PANEL PANTHER ANALÓGICO CON MARCACIONES PARA CATEGORÍA 3 QUE SE ESTÁ USANDO EN UN ÁREA CLASIFICADA COMO ZONA 2/22, EL COMPONENTE DEFECTUOSO SE DEBE ARREGLAR INMEDIATAMENTE. RETIRE INMEDIATAMENTE LA CORRIENTE ALTERNA Y NO LA VUELVA A SUMINISTRAR HASTA QUE EL LENTE LECTOR, EL TECLADO O EL ENCAJE HAYA SIDO REPARADO O CAMBIADO POR PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO. EL NO REALIZARLO PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.

CONTENIDO

1	Introducción.....	1-1
	Clasificación de áreas peligrosas	1-2
	Marcaciones del producto	1-2
	Código de datos del producto	1-3
2	Instalación.....	2-1
	Confirmación de las marcaciones para Categoría 3.....	2-1
	Revisión de normas de cableado	2-2
	Opciones no aprobadas	2-2
	Condiciones especiales de uso	2-2
3	Repuestos	3-1



Notas

1

Introducción

Esta guía de instalación describe los conceptos básicos referentes a las áreas peligrosas de Zona Europea 2/22. También suministra la guía de instalación para el terminal de montaje en panel PANTHER analógico con marcación de fábrica de Categoría 3 (G/D) en ambientes peligrosos clasificados como Zona 2 o Zona 22. Sólo los terminales de montaje en panel PANTHER analógicos que tienen la marcación de fábrica Categoría 3 se pueden instalar en las áreas peligrosas clasificadas como Zonas Europeas 2 o 22.

Consulte el siguiente capítulo con respecto a detalles sobre las marcaciones de datos que identifican a un terminal de montaje en panel PANTHER analógico con marcación para Categoría 3.

Los modelos anteriores de terminales PANTHER que no están marcados de fábrica como Categoría 3, NO se deben instalar en ambientes europeos de Zona 2 o 22.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- El terminal PANTHER para ambientes peligrosos NO tiene marcación para Categoría 3 G/D y NO se lo debe instalar en ambientes de Zona Europea 2 o 22.
- Las versiones de celda de carga DigiTOL® del terminal de montaje en pared PANTHER, NO tienen marcación para Categoría 3 G/D y NO se deben instalar en ambientes de Zona Europea 2 o 22.

	 ADVERTENCIA
	METTLER TOLEDO NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR LA INSTALACIÓN CORRECTA DE ESTE EQUIPO CON MARCACIÓN DE CATEGORÍA 3 DENTRO DE UN ÁREA PELIGROSA. QUIEN LO INSTALE DEBE ESTAR FAMILIARIZADO CON TODOS LOS REQUERIMIENTOS DE CABLEADO E INSTALACIÓN EN ZONAS 2/22.

	 ADVERTENCIA
	PARA UTILIZAR EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO DE CATEGORÍA 3 EN ÁREAS CLASIFICADAS COMO ZONAS 2/22, USTED DEBE SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN 16684500A DE METTLER TOLEDO, SIN EXCEPCIONES. EL NO REALIZARLO PUEDE CONDUCIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.

El terminal de montaje en panel PANTHER analógico es un aparato con marcaciones para Categoría 3 G/D (gas/polvo) a ser utilizado en áreas clasificadas como Zonas 2/22. Estas marcaciones NO implican que el terminal de montaje en panel PANTHER se pueda utilizar en áreas clasificadas como Zona 0 o Zona 1. Por favor consulte a su representante local de METTLER TOLEDO con respecto a aplicaciones en un área clasificada como Zona 0 o Zona 1.

	 ADVERTENCIA
	¡EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO NO ES INTRÍNECAMENTE SEGURO! NO LO USE EN ÁREAS PELIGROSAS CLASIFICADAS COMO ZONA 0 O ZONA 1 DEBIDO A ATMÓSFERAS COMBUSTIBLES O EXPLOSIVAS.

Clasificación de áreas peligrosas

Un área peligrosa (explosiva) se clasifica como Zona 2 cuando una mezcla explosiva de gas y aire no está presente durante las condiciones normales de operación, o se presenta sólo durante periodos de tiempo muy cortos.

Un área peligrosa (explosiva) se clasifica como Zona 22 cuando una atmósfera explosiva, en forma de una nube de polvo combustible en el aire, no está presente durante las condiciones normales de operación, o se presenta sólo durante periodos de tiempo muy cortos.

El área peligrosa debe ser clasificada por un agente del usuario.

¡METTLER TOLEDO NO LLEVA A CABO CLASIFICACIÓN DE ÁREAS PELIGROSAS!

Marcaciones del producto

La marcación para Categoría 3 del terminal de montaje en panel PANTHER analógico ha sido confirmada por KEMA así:



II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130°C

cuando se ha instalado según la guía de instalación 16684500A (*) de METTLER TOLEDO para Categoría 3, y según el Certificado de Revisión de Tipo KEMA.

	 ADVERTENCIA
	EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO TIENE UNA CLASIFICACIÓN DE TEMPERATURAS DE T4, CON UNA TEMPERATURA DE SUPERFICIE MÁXIMA DE 130° C. NO SE LO DEBE UTILIZAR EN ÁREAS EN LAS QUE LA TEMPERATURA DE AUTO-IGNICIÓN DEL MATERIAL PELIGROSO ESTÉ POR DEBAJO DE ESTA CLASIFICACIÓN.

Código de datos del producto

El código de fecha del producto se puede encontrar en la placa de datos seriales (en la parte superior del encaje, cerca al panel trasero). Al final del número de serie, habrá un "-5" y dos letras (por ejemplo, 1234567-5MD.) La última letra del número de serie es el año de fabricación (la letra "D" en nuestro ejemplo). Consulte la siguiente tabla de códigos de fecha para decodificar la letra.

Tabla de Códigos de Fecha					
Código de Fecha	Año	Código de Fecha	Año	Código de Fecha	Año
D	2002	J	2007	P	2012
E	2003	K	2008	Q	2013
F	2004	L	2009	R	2014
G	2005	M	2010	S	2015
H	2006	N	2011	T	2016



Notas

2

Instalación

Antes de instalar el terminal de montaje en panel PANTHER analógico de Categoría 3 en un área clasificada, lea y entienda esta guía de instalación p/n 16684500A para Categoría 3 y el Certificado de Revisión de Tipo ubicado en el apéndice de esta guía.

Confirmación de las marcaciones para Categoría 3

Confirme que la placa de datos del terminal de montaje en panel PANTHER analógico indica marcaciones para Categoría 3, para uso en un área peligrosa. La placa de datos está ubicada en la parte superior del encaje, cerca al panel trasero. Si el terminal PANTHER tiene marcaciones como aparato de Categoría 3, habrán dos placas de datos. Una de las placas de datos se asemejará al ejemplo de la Figura 2-1 a continuación.

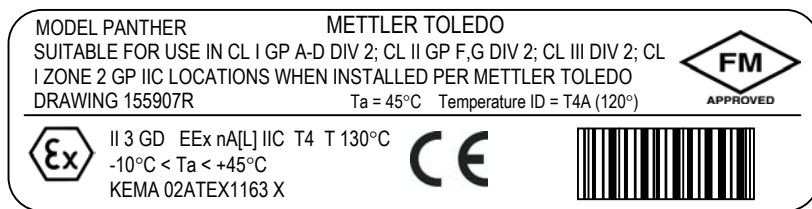


Figure 2-1

Si la placa de datos del terminal de montaje en panel PANTHER no incluye la información de marcaciones que se muestra arriba, no puede ser instalado en un área clasificada como Zona 2 o Zona 22.



Revisión de normas de cableado

Existen numerosos métodos que se pueden usar para instalar adecuadamente los equipos aprobados en áreas peligrosas. En algunos casos, las características del circuito de campo (los datos de aprobación eléctrica) se deben comparar con aquellos del aparato conectado, para asegurarse de que la combinación es segura. En otras situaciones, sólo se requeriría una confirmación de cierta clasificación IP para conectar los aparatos.

METTLER TOLEDO no confirma conocimiento alguno con respecto a todas las normas eléctricas que se aplican para una ubicación específica. Usted debe consultar el manual de estándares eléctricos nacional y/o local para determinar la instalación más segura posible que cumpla con los estándares establecidos.

Opciones no aprobadas

La opción de salida ajustada de alto nivel para el terminal de montaje en panel PANTHER analógico no se debe usar en áreas clasificadas como Zonas 2/22. Esta opción no cumple con los requerimientos para uso con el terminal de montaje en panel PANTHER analógico con marcaciones para Categoría 3. **NO USE ESTA OPCIÓN EN UN ÁREA CLASIFICADA COMO ZONA 2/22.**

Cualquier otra opción para el terminal de montaje en panel PANTHER analógico, como se describe en la sección de "Datos eléctricos" del Certificado de Revisión de Tipo que aparece en el apéndice de esta guía, es aceptable para usarse en áreas clasificadas como Zonas 2/22, con las restricciones mencionadas.

Condiciones especiales de uso

Observe que el terminal de montaje en panel PANTHER analógico con marcaciones para Categoría 3 tiene cinco condiciones especiales para uso seguro, como figura en el Certificado de Revisión de Tipo.

1. El terminal de montaje en panel PANTHER analógico se debe utilizar sólo en ambientes donde la luz ultravioleta no afecte las partes no-metálicas.
2. El terminal de montaje en panel PANTHER analógico se debe instalar en un encaje (panel o estante) apropiado para la ubicación donde se utilice, según los procedimientos descritos en el Capítulo 1 de la guía estándar de instalación PANTHER 16528600A (*).

En atmósferas explosivas causadas por gases, vapores o bruma, el grado de protección de ingreso de dicho estante o panel debe ser de al menos IP54 de acuerdo con el EN 60529, y debe cumplir con la cláusula 6 del EN 50021:1999

En atmósferas explosivas causadas por mezclas de aire y polvo, el grado de protección de ingreso de dicho estante o panel debe ser de al menos IP6X de acuerdo con el EN 60529 y debe cumplir con la cláusula 6 del EN 50281-1-1.

Cuando las condiciones ambientales son tales que se requiere un nivel de protección de ingreso más alto, ésto se debe tener en cuenta.

3. Las entradas de cables para el panel o el estante deben cumplir con la cláusula 7.2.6 del EN50021:1999 y, respectivamente, con la cláusula 6.9 del EN 50281-1-1.
4. Dentro de la atmósfera explosiva, el terminal de polo a tierra al respaldo de la unidad se debe conectar al sistema ecualizador potencial apropiado.
5. Se deben tomar precauciones para prevenir que en la unidad ocurran cambios de corriente (que excedan el 40% del voltaje establecido).

	 ADVERTENCIA EL TERMINAL DE MONTAJE EN PANEL PANTHER ANALÓGICO SE DEBE INSTALAR Y MANTENER, SIN EXCEPCIONES, SEGÚN LAS CONDICIONES ANTERIORMENTE DESCRITAS. EL NO REALIZARLO PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.
---	---



Notas

3

Repuestos

Si ocurre alguna falla con el terminal de montaje en panel PANTHER que ha sido instalado en un área clasificada como Zona 2 o Zona 22, observe que sólo ciertas revisiones de componentes se pueden usar como repuestos. Para su instalación en un terminal de montaje en panel PANTHER analógico con marcaciones para Categoría 3, las siguientes partes deben tener, al menos, la letra de revisión indicada (o más reciente). Por ejemplo, un revisión más nueva de un repuesto con una letra de revisión "D" comenzaría con la letra 'E', 'F', 'G', 'H', etc.

PCB Principal PANTHER 'D'15201500A

Plantilla del Teclado 'E'14828300A

	 ADVERTENCIA
	SI HAY UN DAÑO EN EL TECLADO, EN EL LENTE LECTOR O EN EL ENCAJE DE UN TERMINAL DE MONTAJE DE UN PANEL PANTHER ANALÓGICO CON MARCACIONES PARA CATEGORÍA 3 QUE SE ESTÁ USANDO EN UN ÁREA CLASIFICADA COMO ZONA 2/22, EL COMPONENTE DEFECTUOSO SE DEBE ARREGLAR INMEDIATAMENTE. RETIRE INMEDIATAMENTE LA CORRIENTE ALTERNA Y NO LA VUELVA A SUMINISTRAR HASTA QUE EL LENTE LECTOR, EL TECLADO O EL ENCAJE HAYA SIDO REPARADO O CAMBIADO POR PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO. EL NO REALIZARLO PUEDE CONducIR A ACCIDENTES Y/O DAÑOS MATERIALES.



Notas

PANTHER[®]
(Analog-) Terminal für den
Schalttafeleinbau
Europäische Kategorie 3 G/D
Installationsanleitung

MARKEN

METTLER TOLEDO®, PANTHER® und DigiTOL® sind eingetragene Marken von Mettler-Toledo, Inc. Alle anderen Marken- oder Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Inhaber.

HINWEIS

Dieses Dokument bezieht sich auf ein behördlich genehmigtes Produkt. Ohne die Genehmigung dieser Behörde sind Änderungen an diesem Dokument nicht gestattet.

FCC-Hinweis

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Bestimmungen und den Bestimmungen für Hochfrequenzstörungen des Canadian Department of Communications. Seine Funktion unterliegt den folgenden Voraussetzungen: (1) dieses Gerät verursacht keine schädlichen Interferenzen und (2) dieses Gerät muss jede empfangene Interferenz, auch solche, die zu unerwünschter Funktion führen, akzeptieren.

Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Grenzwerten eines digitalen Gerätes der Klasse A gemäss Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte wurden erstellt, um einen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen zu gewährleisten, wenn das Gerät in einem kommerziellen Umfeld betrieben wird.

BESTELLINFORMATIONEN

Es ist sehr wichtig, dass bei der Bestellung von Komponenten die korrekte Teilenummer verwendet wird. Bestellungen werden maschinell bearbeitet, wobei nur die auf der Bestellung aufgeführte Teilenummer und Menge als Grundlage dienen. Bestellungen werden nicht überprüft, um festzustellen, ob Teilenummer und Beschreibung übereinstimmen.

URHEBERRECHT

Copyright 2003 Mettler-Toledo, Inc. Diese Dokumentation enthält eigentumsrechtlich geschützte Informationen von Mettler-Toledo, Inc. Sie darf ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Mettler-Toledo, Inc. nicht ganz oder teilweise kopiert werden.

METTLER TOLEDO behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen oder Änderungen am Produkt oder Handbuch vorzunehmen.

METTLER TOLEDO

Ihre Name:		Datum:
Unternehmensname:		METTLER TOLEDO Bestellnummer:
Adresse:		Teil / Produktname:
		Teil / Modellnummer:
		Seriennummer:
		Firmenname der Installation:
Telefonnummer:	Faxnummer:	Kontaktname:
E-Mail Adresse:		Telefonnummer:

☐	Erfüllte und übertraff meine Erwartungen
☐	Erfüllte all meine Erwartungen
☐	Erfüllte die meisten Erwartungen
☐	Erfüllte einige Erwartungen
☐	Hat meine Erwartungen nicht erfüllt

[illegible][illegible]

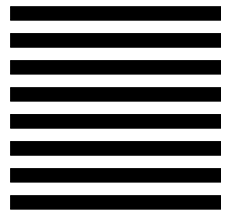
Bitte falten Sie dieses Ende zuerst



Bitte ausreichend
frankieren

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH



Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWI
P.O. Box 1705
Columbus, OH 43216
USA



Bitte mit einem Klebestreifen verschliessen

VORSICHTSMASSNAHMEN

LESEN Sie das Handbuch,
BEVOR Sie das Gerät in
Funktion setzen oder warten.

BEFOLGEN Sie diese
Anweisungen genau.

BEWAHREN Sie dieses
Handbuch zum späteren
Nachschlagen AUF.

GESTATTEN Sie es nur
qualifiziertem Personal, das
Gerät zu betreiben, zu
reinigen, zu überprüfen, zu
warten und VERBIETEN Sie
jegliche Manipulation durch
Unbefugte.

TRENNEN Sie das Gerät
immer vom Netz, bevor Sie
es reinigen oder warten.

WENDEN SIE SICH AN
METTLER TOLEDO bezüglich
Teilen, Informationen und
Service.

	 ACHTUNG
	METTLER TOLEDO ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR DIE KORREKTE INSTALLATION DIESES MIT KATEGORIE 3 MARKIERTEN GERÄTS IN EINEM EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICH. DER INSTALLIERER MUSS MIT ALLEN VERDRAHTUNGS- UND INSTALLATIONSANFORDERUNGEN FÜR DIE ZONE 2/22 VERTRAUT SEIN.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU IST NICHT EIGENSICHER! ES DARF NICHT IN BEREICHEN VERWENDET WERDEN, DIE AUF GRUND BRENNBARER UND EXPLOSIVER UMGEBUNGEN ALS EXPLOSIONSGEFÄHRDETE BEREICHE DER ZONE 0 ODER ZONE 1 EINGESTUFT WURDEN.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU IST NICHT EIGENSICHER! ES DARF NICHT IN BEREICHEN VERWENDET WERDEN, DIE AUF GRUND BRENNBARER ODER EXPLOSIVER UMGEBUNGEN ALS EXPLOSIONSGEFÄHRDETE BEREICHE DER ZONE 0 ODER ZONE 1 EINGESTUFT WURDEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESES WARNHINWEISES KÖNNTE ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

	 ACHTUNG
	ÄLTERE MODELLE DES PANTHER-TERMINALS, DIE NICHT AB WERK MIT KATEGORIE 3 BESCHRIFTET SIND, DÜRFEN NICHT IN UMGEBUNGEN DER EUROPÄISCHEN ZONE 2 ODER 22 INSTALLIERT WERDEN. DAS PANTHER-TERMINAL FÜR RAUE UMGEBUNGEN IST NICHT MIT KATEGORIE 3 G/D MARKIERT UND DARF NICHT IN UMGEBUNGEN DER EUROPÄISCHEN ZONE 2 ODER 22 INSTALLIERT WERDEN. DIGITOL®-WÄGEZELLEN-VERSIONEN DES PANTHER-TERMINALS FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU SIND NICHT MIT KATEGORIE 3 G/D MARKIERT UND DÜRFEN NICHT IN UMGEBUNGEN DER EUROPÄISCHEN ZONE 2 ODER 22 INSTALLIERT WERDEN.

	 ACHTUNG
	WENN EIN MIT KATEGORIE 3 MARKIERTES ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU IN EINEM ALS ZONE 2/22 KLASSIFIZIERTEN BEREICH VERWENDET WERDEN SOLL, MÜSSEN SIE AUSNAHMSLOS DIE INSTALLATIONSRICHTLINIE 16684500A VON METTLER TOLEDO BEFOLGEN. MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU MUSS AUSNAHMSLOS GEMÄSS DEN OBEN AUFGEFÜHRTEN SONDERBEDINGUNGEN INSTALLIERT UND GEWARTET WERDEN. MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

	 ACHTUNG
	FALLS DIE TASTATUR, DIE ANZEIGELINSE ODER DAS GEHÄUSE EINES MIT KATEGORIE 3 MARKIERTEN, IN EINEM BEREICH DER ZONE 2/22 EINGESETZTEN ANALOG-PANTHER-TERMINALS FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU BESCHÄDIGT WIRD, MUSS DIE DEFЕКTE KOMPONENTE SOFORT REPARIERT WERDEN. SOFORT DIE WECHSELSTROMZUFUHR UNTERBRECHEN UND KEINEN STROM ZUFÜHREN, BIS DIE ANZEIGELINSE, DIE TASTATUR ODER DAS GEHÄUSE DURCH QUALIFIZIERTE SERVICE-TECHNIKER ERSETZT WURDE: MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

INHALTSVERZEICHNIS

1	Einleitung	1-1
	Klassifizierung des explosionsgefährdeten Bereichs	1-2
	Produktmarkierungen	1-2
	Produktdatencode	1-3
2	Installation	2-1
	Markierungen der Kategorie 3 überprüfen	2-1
	Verdrahtungsvorschriften überprüfen	2-2
	Nicht zugelassene Optionen	2-2
	Besondere Benutzungsbedingungen	2-3
3	Ersatzteile	3-1



Notizen

1

Einleitung

Diese Installationsanleitung beschreibt grundlegende Konzepte bezüglich explosionsgefährdeter Europäischer Zonen 2/22. Außerdem enthält sie Richtlinien zur Installation des mit Kategorie 3 (G/D) markierten (Beschriftung ab Werk) Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau, das zum Einbau in als Zone 2 oder Zone 22 klassifizierten explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet ist. Nur Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau, die ab Werk mit Kategorie 3 beschriftet sind, dürfen in als Europäische Zone 2 oder Zone 22 klassifizierten explosionsgefährdeten Bereichen installiert werden.

Einzelheiten über die Datenschildbeschriftung zur Identifikation eines mit Kategorie 3 markierten Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau finden Sie im nächsten Kapitel.

Ältere Modelle des PANTHER-Terminals, die nicht ab Werk mit Kategorie 3 beschriftet sind, dürfen NICHT in Umgebungen der Europäischen Zone 2 oder 22 installiert werden.

Beachten Sie bitte Folgendes:

- Das PANTHER-Terminal für raue Umgebungen ist NICHT mit Kategorie 3 G/D markiert und darf NICHT in Umgebungen der Europäischen Zone 2 oder 22 installiert werden.
- DigiTOL®-Wägezellen-Versionen des PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau sind NICHT mit Kategorie 3 G/D markiert und dürfen NICHT in Umgebungen der Europäischen Zone 2 oder 22 installiert werden.

	 ACHTUNG
	METTLER TOLEDO ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR DIE KORREKTE INSTALLATION DIESES MIT KATEGORIE 3 MARKIERTEN GERÄTS IN EINEM EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICH. DER INSTALLIERER MUSS MIT ALLEN VERDRAHTUNGS- UND INSTALLATIONSANFORDERUNGEN FÜR DIE ZONE 2/22 VERTRAUT SEIN.

	 ACHTUNG
	WENN EIN MIT KATEGORIE 3 MARKIERTES ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU IN EINEM ALS ZONE 2/22 KLASSIFIZIERTEN BEREICH VERWENDET WERDEN SOLL, MÜSSEN SIE AUSNAHMSLOS DIE INSTALLATIONSRICHTLINIE 16684500A VON METTLER TOLEDO BEFOLGEN. MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.

Das Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau ist als Gerät der Kategorie 3 G/D (Gas/Staub) zur Verwendung in als Zone 2/22 klassifizierten Bereichen markiert. Diese Markierung bedeutet NICHT, dass das PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau in Bereichen der Zone 0 oder Zone 1 eingesetzt werden kann. In Bereichen der Zone 0 oder Zone 1 müssen bei der Installation von Geräten andere Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen METTLER TOLEDO-Vertreter, wenn Sie Fragen zu Applikationen in einem Bereich der Zone 0 oder Zone 1 haben.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU IST NICHT EIGENSICHER! ES DARF NICHT IN BEREICHEN VERWENDET WERDEN, DIE AUF GRUND BRENNBARER UND EXPLOSIVER UMGEBUNGEN ALS EXPLOSIONSGEFÄHRDETE BEREICHE DER ZONE 0 ODER ZONE 1 EINGESTUFT WURDEN.

Klassifizierung des explosionsgefährdeten Bereichs

Ein explosionsgefährdeter Bereich wird als Bereich der Zone 2 klassifiziert, wenn während normaler Betriebsbedingungen entweder keine explosiven Gas-Luft-Mischungen vorhanden sind oder diese nur sehr kurzzeitig vorhanden sind.

Ein explosionsgefährdeter Bereich wird als Bereich der Zone 22 klassifiziert, wenn während normaler Betriebsbedingungen entweder keine explosive Umgebung in der Form einer Wolke aus brennbarem Staub vorhanden ist oder diese nur sehr kurzzeitig vorhanden ist.

Der explosionsgefährdete Bereich muss durch einen Vertreter des Kunden entsprechend klassifiziert werden.

**METTLER TOLEDO FÜHRT KEINE KLASSIFIKATIONEN
EXPLOSIONSGEFÄHRDETER BEREICHE DURCH!**

Produktmarkierungen

Die Markierung des Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau mit Kategorie 3 wurde von KEMA folgendermaßen bestätigt:



II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130°C

Dies gilt, wenn die Installation gemäß der Installationsrichtlinie der Kategorie 3 (*) 16684500A von METTLER TOLEDO und gemäß dem KEMA-Typenprüfungszeugnis erfolgt.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU GEHÖRT DER TEMPERATURKLASSE T4 AN, WOBEI DIE MAXIMALE OBERFLÄCHENTEMPERATUR 130 °C BETRÄGT. ES DARF NICHT IN BEREICHEN EINGESETZT WERDEN, IN DENEN DIE SELBSTENTZÜNDUNGSTEMPERATUR DES EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN MATERIALS UNTER DIESER KLASSIFIZIERUNG LIEGT.

Produktdatencode

Der Produktdatencode ist auf dem Seriendatenschild zu finden (oben auf dem Gehäuse in der Nähe der Rückplatte). Am Ende der Seriennummer befindet sich eine „-5“ und zwei Buchstaben (z. B. 1234567-5MD.) Der letzte Buchstabe in der Seriennummer stellt das Herstellungsjahr dar (in unserem Beispiel der Buchstabe „D“). Die Codierung der Buchstaben können Sie der folgenden Datencodetabelle entnehmen.

Datencodetabelle					
Datencode	Jahr	Datencode	Jahr	Datencode	Jahr
D	2002	J	2007	P	2012
E	2003	K	2008	Q	2013
F	2004	L	2009	R	2014
G	2005	M	2010	S	2015
H	2006	N	2011	T	2016

PANTHER (Analog-) Terminal für den Schalttafeleinbau Europäische Kategorie 3 G/D



Notizen

2

Installation

Vor der Installation des Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau mit der Markierung Kategorie 3 in einem klassifizierten Bereich sollten Sie diese Installationsanleitung für Kategorie 3 G/D (Teilenr. 16684500A) und das Typenprüfungszeugnis im Anhang dieser Anleitung lesen und verstehen.

Markierungen der Kategorie 3 überprüfen

Überprüfen Sie, ob das Datenschild auf dem Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau Markierungen der Kategorie für die Verwendung in einem explosionsgefährdeten Bereich enthält. Das Datenschild befindet sich oben auf dem Gehäuse in der Nähe der Rückplatte. Falls das PANTHER-Terminal als Gerät der Kategorie 3 markiert ist, sind zwei Datenschilder vorhanden. Eines der Datenschilder sieht so ähnlich aus wie das Schild in Abbildung 2-1 weiter unten.

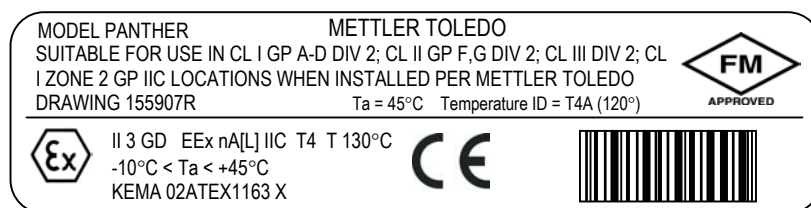
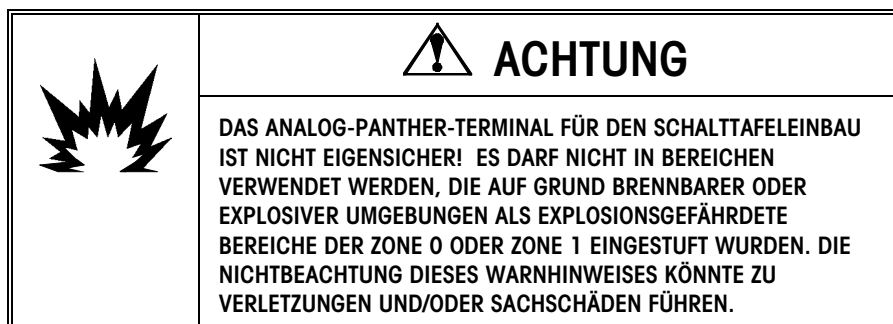


Abbildung 2-1

Falls das Datenschild des PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau die oben dargestellten Markierungsinformationen nicht enthält, kann das Terminal nicht in einem Bereich der Zone 2 oder Zone 22 installiert werden.



Verdrahtungsvorschriften überprüfen

Es gibt zahlreiche Methoden, die zur Installation ordnungsgemäß zugelassener Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden können. In einigen Fällen müssen die Feldkreiskennwerte (elektrischen Zulassungsdaten) mit den Daten des angeschlossenen Geräts verglichen werden, damit gewährleistet werden kann, dass eine gemeinsame Verwendung sicher ist. In anderen Situationen ist eventuell lediglich eine Bestätigung bestimmter IP-Schutzarten erforderlich, um die Geräte anzuschließen.

METTLER TOLEDO gibt nicht vor, Experte bezüglich aller elektrischen Vorschriften zu sein, die eventuell an einem gegebenen Ort gelten. Um eine möglichst sichere Installation zu gewährleisten, die allen vorgeschriebenen Normen entspricht, müssen Sie ein nationales und/oder örtliches Normenhandbuch zu Rate ziehen.

Nicht zugelassene Optionen

Die Hochpegel-Sollwertausgabenoption für das Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau darf in Bereichen der Zone 2/22 nicht verwendet werden. Diese Option erfüllt nicht die entsprechenden Voraussetzungen, die zur gemeinsamen Verwendung mit dem Analog-PANTHER-Terminal der Kategorie 3 für den Schalttafeleinbau erfüllt werden müssen. **DIESE OPTION DARF NICHT IN EINEM BEREICH DER ZONE 2/22 VERWENDET WERDEN.**

Alle anderen Optionen des Analog-PANTHER-Terminals für den Schalttafeleinbau, die im Abschnitt „Elektrische Daten“ des Typenprüfungszeugnisses im Anhang dieser Anleitung aufgeführt sind, können mit den angegebenen Einschränkungen in Bereichen der Zone 2/22 verwendet werden.

Besondere Benutzungsbedingungen

Beachten Sie, dass bei dem mit Kategorie 3 markierten Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau fünf besondere Benutzungsbedingungen beachtet werden müssen, die im Typenprüfungszeugnis erläutert sind.

1. Das Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau darf nur in Umgebungen verwendet werden, in denen keine UV-Strahlung auf nicht-metallische Teile einwirken kann.
2. Das Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau muss für den verwendeten Standort in einem geeigneten Gehäuse (Schalttafel oder Gestell) installiert werden. Dabei muss das in Kapitel 1 der Installationsanleitung (*) 16528600A des standardmäßigen PANTHER-Modells beschriebene Verfahren beachtet werden.

In explosionsgefährdeten Umgebungen, die durch Gase, Dämpfe oder Nebel verursacht werden, muss für dieses Gestell bzw. diese Tafel gemäß EN 60529 die Schutzart mindestens IP54 betragen und Punkt 6 der Vorschrift EN 50021:1999 erfüllen.

In explosionsgefährdeten Umgebungen, die durch Luft-/Staubmischungen verursacht werden, muss für dieses Gestell bzw. diese Tafel gemäß EN 60529 die Schutzart mindestens IP6X betragen und Punkt 6 der Vorschrift EN 50281-1-1 erfüllen.

Wenn die Umgebungsbedingungen eine höhere Schutzart erfordern, muss dies berücksichtigt werden.

3. Die Kabeleinführungsöffnungen für die Tafel oder das Gestell müssen Punkt 7.2.6 der Vorschrift EN50021:1999 bzw. Punkt 6.9 der Vorschrift EN 50281-1-1 erfüllen.
4. Der Erdungsstift an der Rückseite des Geräts muss an das entsprechende Potentialausgleichssystem innerhalb der explosionsgefährdeten Umgebung angeschlossen werden.
5. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Gerät vor Eingangsüberspannung (mehr als 40 % der Versorgungsnennspannung) zu schützen.

	 ACHTUNG
	DAS ANALOG-PANTHER-TERMINAL FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU MUSS AUSNAHMSLOS GEMÄSS DEN OBEN AUFGEFÜHRTEN SONDERBEDINGUNGEN INSTALLIERT UND GEWARTET WERDEN. MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.



Notizen

3

Ersatzteile

Wenn ein PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau, das in einem Bereich der Zone 2 oder Zone 22 installiert wird, einen Fehler aufweist, muss beachtet werden, dass nur bestimmte Komponentenversionen als Ersatzteile verwendet werden dürfen. Folgende Ersatzteile müssen mindestens der durch Buchstaben angegebenen Version (oder neuer) entsprechen, wenn Sie in ein mit Kategorie 3 markiertes Analog-PANTHER-Terminal für den Schalttafeleinbau installiert werden sollen. Beispielsweise würde eine neuere Version einer Teilenummer der Version „D“ mit dem Buchstaben „E“, „F“, „G“, „H“ usw. beginnen.

PANTHER-Hauptplatine `D`15201500A

Tastaturschablone `E`14828300A

	 ACHTUNG
	FALLS DIE TASTATUR, DIE ANZEIGELINSE ODER DAS GEHÄUSE EINES MIT KATEGORIE 3 MARKIERTEN, IN EINEM BEREICH DER ZONE 2/22 EINGESETZTEN ANALOG-PANTHER-TERMINALS FÜR DEN SCHALTТАFELEINBAU BESCHÄDIGT WIRD, MUSS DIE DEFEKTE KOMPONENTE SOFORT REPARIERT WERDEN. SOFORT DIE WECHSELSTROMZUFUHR UNTERBRECHEN UND KEINEN STROM ZUFÜHREN, BIS DIE ANZEIGELINSE, DIE TASTATUR ODER DAS GEHÄUSE DURCH QUALIFIZIERTE SERVICE-TECHNIKER ERSETZT WURDE: MISSACHTUNG KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN.



Notizen

PANTHER[®]

**Terminal (analogique) avec
montage sur tableau**

Catégorie européenne 3 G/D

Guide d'installation

MARQUES COMMERCIALES

METTLER TOLEDO®, PANTHER® et DigiTOL® sont des marques déposées de Mettler-Toledo, Inc. Toutes les autres marques et noms de produit sont les marques commerciales ou des marques déposées de leurs sociétés respectives.

AVIS

Le présent document accompagne un produit approuvé par un organisme. Aucun changement ne peut être apporté au document sans l'accord dudit organisme.

INFORMATION FCC

Cet équipement est conforme aux recommandations de la FCC section 15 ainsi qu'aux exigences concernant les interférences radio du Département Canadien de Télécommunications. Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes : (1) cet équipement n'émet pas d'interférences nocives et (2) doit être capable de recevoir toute sorte d'interférences, y compris celles pouvant provoquer des perturbations de fonctionnement.

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limitations acceptables pour des équipements numériques de Classe A, conformément au chapitre 15 des règles FCC. Ces limites ont été élaborées afin de garantir une protection raisonnable contre des interférences nocives dans l'exploitation en milieu professionnel. Cet équipement génère, met en œuvre et peut émettre de l'énergie sur fréquences radio et, s'il n'est pas installé et exploité conformément aux instructions du manuel opérateur, il peut générer des interférences nocives pour les communications radio. L'exploitation de cet équipement dans une zone d'habitation peut être à la source d'interférences nocives que l'utilisateur devra corriger à ses frais.

INFORMATION RELATIVE À LA COMMANDE

Il est particulièrement important de communiquer le numéro de référence exact des pièces à commander. Les pièces sont traitées à la machine et seuls le numéro de référence et la quantité indiqués sur la commande sont pris en considération. Aucune vérification des commandes ne sera effectuée afin de déterminer si le numéro de référence correspond bien à la description.

DROITS D'AUTEUR

Copyright 2003 Mettler-Toledo, Inc. Cette documentation contient des informations exclusives à Mettler-Toledo, Inc. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite entièrement ou partiellement sans la permission écrite de Mettler-Toledo, Inc.

METTLER TOLEDO se réserve le droit d'apporter des changements au produit ou au manuel sans préavis.

COMMENTAIRES DES CLIENTS

METTLER TOLEDO

Votre opinion est importante! Si vous avez des difficultés avec ce produit, cette documentation, ou simplement une suggestion que nous permettons de mieux vous servir, veuillez remplir ce formulaire et nous le faire parvenir. Si vous êtes aux États-Unis, vous pouvez le poster en port payé à l'adresse indiquée au verso ou le transmettre par télécopieur au (614) 438-4355 ou par courrier électronique au quality_feedback.mtwt@mt.com. Si vous êtes à l'extérieur des États-Unis, veuillez apposer un affranchissement approprié avant de le poster.

Votre nom :	Date :
Nom de l'organisation :	N° de commande Mettler Toledo :
Adresse:	Nom du produit ou de la pièce :
	Numéro du produit ou de la pièce :
	Numéro de série :
Téléphone : () Télécopie : ()	Entreprise où est installé l'équipement :
E-mail :	Personne contact :
	Téléphone :

Jusqu'à quel point ce produit a-t-il répondu à vos attentes dans son cadre d'utilisation prévu?	
☐	Répond et dépasse mes besoins
☐	Répond à tous les besoins
☐	Répond à la plupart des besoins
☐	Répond à certains besoins
☐	N'a pas répondu à mes besoins

[illegible]

NE PAS ÉCRIRE DANS L'ESPACE CI-DESSOUS. RÉSERVÉ À METTLER TOLEDO

☐	Détail	☐	Industriel léger	☐	Industriel lourd	☐	Systèmes
--------------------------	--------	--------------------------	------------------	--------------------------	------------------	--------------------------	----------

RÉPONSE : Comprend une analyse des causes fondamentales et une description des mesures correctrices qui ont été prises.

PLIEZ D'ABORD CETTE PARTIE



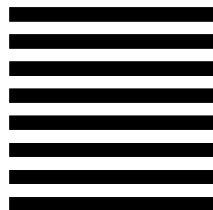
PORT PAYE PAR LE
DESTINATAIRE POUR
UN ENVOI AUX
ETATS-UNIS

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWI
1900 Polaris Parkway
Columbus, Ohio 43240
USA



Joint avec la bande.

MISES EN GARDE

LISEZ ce manuel AVANT de faire fonctionner cet équipement ou d'effectuer des opérations de maintenance et d'entretien.

SUIVEZ ces instructions scrupuleusement.

CONSERVEZ ce manuel pour pouvoir vous y référer à chaque fois que cela s'avère nécessaire.

NE PERMETTEZ PAS à des personnes non formées de faire fonctionner, nettoyer, inspecter, maintenir, entretenir ou de manier cet équipement.

DECONNECTEZ TOUJOURS l'équipement de la source d'énergie avant d'entreprendre des opérations de nettoyage ou de maintenance.

APPELEZ METTLER TOLEDO pour les pièces détachées, pour vos demandes d'information et de service après-vente.

	 AVERTISSEMENT METTLER TOLEDO N'ENDOSSE AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR L'INSTALLATION CORRECTE DANS UNE ZONE DANGEREUSE DE CET ÉQUIPEMENT MARQUÉ SOUS CATÉGORIE 3. L'INSTALLATEUR DOIT BIEN CONNAÎTRE LES CONDITIONS D'INSTALLATION ET DE CÂBLAGE DE LA ZONE 2/22.
---	--

	 AVERTISSEMENT LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU N'EST PAS UN APPAREIL À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE ! NE PAS UTILISER LE TERMINAL DANS DES ZONES DANGEREUSES CLASSÉES 0 OU 1 À CAUSE DE L'ATMOSPHÈRE COMBUSTIBLE OU EXPLOSIVE.
---	--

	 AVERTISSEMENT LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU N'EST PAS UN APPAREIL À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE ! NE PAS UTILISER LE TERMINAL DANS DES ZONES DANGEREUSES CLASSÉES 0 OU 1 À CAUSE DE L'ATMOSPHÈRE COMBUSTIBLE OU EXPLOSIVE. NE PAS RESPECTER CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.
---	---

	 AVERTISSEMENT LES ANCIENS MODÈLES DU TERMINAL PANTHER, QUI NE SONT PAS ÉTIQUETÉS EN USINE COMME CATÉGORIE 3, NE DOIVENT PAS ÊTRE INSTALLÉS DANS LES ENVIRONNEMENTS DE ZONE EUROPÉENNE 2 OU 22. LE TERMINAL PANTHER POUR ENVIRONNEMENT HOSTILE N'APPARTIENT PAS À LA CATÉGORIE 3 ET NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉ DANS LES ENVIRONNEMENTS DE ZONE EUROPÉENNE 2 OU 22. LES VERSIONS DE LA CELLULE DE PESAGE DIGITOL® DU TERMINAL PANTHER AVEC MONTAGE SUR TABLEAU N'APPARTIENNENT PAS À LA CATÉGORIE 3 ET NE DOIVENT PAS ÊTRE INSTALLÉS DANS LES ENVIRONNEMENTS DE ZONE EUROPÉENNE 2 OU 22.
---	---

	 AVERTISSEMENT POUR POUVOIR UTILISER LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU MARQUÉ CATÉGORIE 3 DANS UNE ZONE CLASSÉE 2/22, VOUS DEVEZ RESPECTER LES INSTRUCTIONS STIPULÉES DANS LE GUIDE D'INSTALLATION 16684500A DE METTLER TOLEDO SANS AUCUNE EXCEPTION. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.
---	--

	 AVERTISSEMENT
	LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU DOIT ÊTRE INSTALLÉ ET ENTRETENU SELON LES CONDITIONS SPÉCIALES MENTIONNÉES CI-DESSUS SANS AUCUNE EXCEPTION. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.

	 AVERTISSEMENT
	SI LE CLAVIER, L'ÉCRAN OU LE BOÎTIER SONT ENDOMMAGÉS SUR UN TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU DE CATÉGORIE 3 QUI EST UTILISÉ DANS DES ZONES 2 ET 22, LE COMPOSANT DÉFECTUEUX DOIT ÊTRE RÉPARÉ IMMÉDIATEMENT. COUPER IMMÉDIATEMENT LE COURANT C.A. ET NE PAS REMETTRE L'APPAREIL SOUS TENSION TANT QUE L'ÉCRAN, LE CLAVIER OU LE BOÎTIER N'ONT PAS ÉTÉ RÉPARÉS OU REMPLACÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.

TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction	1-1
	Classification des zones dangereuses.....	1-2
	Marquages de produit.....	1-2
	Code de données sur le produit.....	1-3
2	Installation	2-1
	Confirmation des marquages pour la Catégorie 3	2-1
	Révision du règlement relatif au câblage.....	2-2
	Options non-approuvées.....	2-2
	Conditions spéciales d'utilisation.....	2-2
3	Pièces de rechange.....	3-1



Remarques

1

Introduction

Ce guide d'installation décrit les concepts élémentaires relatifs aux zones dangereuses 2/22 de la Zone européenne. Il sert également de directives à l'installation du terminal analogique PANTHER avec montage sur tableau marqué (étiquette de l'usine) Catégorie 3 (G/D) dans les environnements dangereux classés Zone 2 ou Zone 22. Seul les terminaux analogiques PANTHER avec montage sur tableau qui sont étiquetés Catégorie 3 peuvent être installés dans les zones dangereuses classées Zone 2 ou Zone 22 européenne.

Reportez-vous au chapitre suivant pour de plus amples détails sur les marquages de la plaque signalétique identifiant un terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau de catégorie 3.

Les anciens modèles du terminal PANTHER, qui ne sont pas étiquetés en usine comme catégorie 3, NE doivent PAS être installés dans les environnements de Zone européenne 2 ou 22.

Notez les points suivants :

- Le terminal PANTHER pour environnement hostile N'appartient PAS à la Catégorie 3 et NE doit PAS être installé dans les environnements de Zone européenne 2 ou 22.
- Les versions de la cellule de pesage DigiTOL[®] du terminal PANTHER avec montage sur tableau N'appartiennent PAS à la Catégorie 3 et NE doivent PAS être installés dans les environnements de Zone européenne 2 ou 22.

	 AVERTISSEMENT
	METTLER TOLEDO N'ENDOSSE AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR L'INSTALLATION CORRECTE DANS UNE ZONE DANGEREUSE DE CET ÉQUIPEMENT MARQUÉ SOUS CATÉGORIE 3. L'INSTALLATEUR DOIT BIEN CONNAÎTRE LES CONDITIONS D'INSTALLATION ET DE CÂBLAGE DE LA ZONE 2/22.

	 AVERTISSEMENT
	POUR POUVOIR UTILISER LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU MARQUÉ CATÉGORIE 3 DANS UNE ZONE CLASSÉE 2/22, VOUS DEVEZ RESPECTER LES INSTRUCTIONS STIPULÉES DANS LE GUIDE D'INSTALLATION 16684500A DE METTLER TOLEDO SANS AUCUNE EXCEPTION. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.

Le terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau est marqué Catégorie 3 G/D (gaz/poussière) et est destiné à l'installation dans des zones classées 2/22. Ce marquage NE signifie PAS que le terminal PANTHER avec montage sur tableau puisse être utilisé dans la Zone 0 ou la Zone 1. Vous devez prendre d'autres précautions lors de l'installation de l'équipement dans les zones 0 ou 1. Prière de consulter le représentant local METTLER TOLEDO en ce qui concerne les applications dans les Zones 0 ou 1.

	 AVERTISSEMENT
	LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU N'EST PAS UN APPAREIL À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE ! NE PAS UTILISER LE TERMINAL DANS DES ZONES DANGEREUSES CLASSÉES 0 OU 1 À CAUSE DE L'ATMOSPHÈRE COMBUSTIBLE OU EXPLOSIVE.

Classification des zones dangereuses

Une zone dangereuse (explosive) est classée en tant que Zone 2 lorsqu'un mélange explosif de gaz/air est, soit présent pendant des conditions normales de fonctionnement soit présent uniquement pendant de courtes périodes.

Une zone dangereuse (explosive) est classée en tant que Zone 22 lorsqu'une atmosphère explosive, sous la forme d'un nuage de poussières combustibles dans l'air n'est pas présente pendant des conditions normales de fonctionnement ou est présente uniquement pendant de courtes périodes.

La zone dangereuse doit être classée par un agent du client.

METTLER TOLEDO NE SE CHARGE PAS DE CLASSER LES ZONES DANGEREUSES !

Marquages de produit

Le marquage de Catégorie 3 du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau a été confirmé par KEMA en tant que :



II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130°C

si vous installez l'équipement de Catégorie 3 conformément au guide d'installation (*) 16684500A de METTLER TOLEDO et utilisez le certificat d'inspection de type KEMA.

	 AVERTISSEMENT
	LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU A UNE TEMPÉRATURE NOMINALE T4, AVEC UNE TEMPÉRATURE DE SURFACE MAXIMALE DE 130° C. IL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ DANS DES ZONES OU LA TEMPÉRATURE D'AUTO-INFLAMMATION DES MATÉRIAUX DANGEREUX EST INFÉRIEURE À CETTE VALEUR.

Code de données sur le produit

Le code de données sur le produit se trouve sur la plaque du numéro de série (en haut du boîtier près du panneau arrière). Le numéro de série se termine par « -5 » et deux lettres (par exemple, 1234567-5MD). La dernière lettre du numéro de série représente l'année de la fabrication (dans notre exemple, il s'agit de la lettre D). Reportez-vous au tableau des codes de date pour le décodage de la lettre.

Tableau des codes de date					
Code date	Année	Code date	Année	Code date	Année
D	2002	J	2007	P	2012
E	2003	K	2008	Q	2013
F	2004	L	2009	R	2014
G	2005	M	2010	S	2015
H	2006	N	2011	T	2016



Remarques

2

Installation

Avant de procéder à l'installation du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau de Catégorie 3 dans une zone classée dangereuse, veuillez lire et comprendre le guide d'installation, réf. 16684500A pour l'équipement de Catégorie 3 G/D ainsi que le certificat d'inspection de type situé dans l'annexe de ce guide.

Confirmation des marquages pour la Catégorie 3

Confirmez que la plaque signalétique du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau porte les marquages de la Catégorie 3 certifiant l'emploi dans une zone dangereuse. La plaque signalétique se situe en haut du boîtier près du panneau arrière. Si le terminal PANTHER est marqué en tant qu'appareil de Catégorie 3, deux plaques signalétiques doivent être présentes. L'une des deux plaques signalétiques ressemble à l'illustration de la Figure 2-1 ci-dessous.

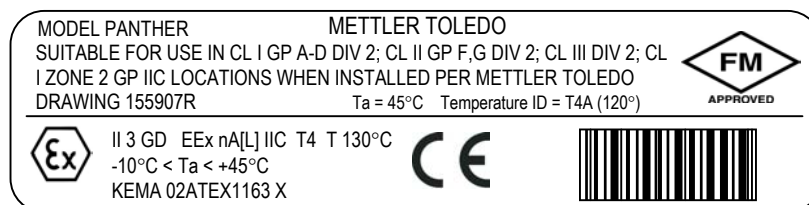


Figure 2-1

Si la plaque signalétique du terminal PANTHER avec montage sur tableau ne comporte pas les marquages illustrés ci-dessus, le terminal ne peut pas être installé dans des zones 2 ou 22.

	 AVERTISSEMENT
	LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU N'EST PAS UN APPAREIL À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE ! NE PAS UTILISER LE TERMINAL DANS DES ZONES DANGEREUSES CLASSÉES 0 OU 1 À CAUSE DE L'ATMOSPHÈRE COMBUSTIBLE OU EXPLOSIVE. NE PAS RESPECTER CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Révision du règlement relatif au câblage

Il existe plusieurs méthodes d'installation de l'équipement approuvé pour les zones dangereuses. Dans certains cas, les caractéristiques du circuit local (données d'approbation électrique) doivent être comparées à celles des appareils connectés afin de garantir une combinaison sans danger. Dans d'autres cas, seule la confirmation d'une catégorie IP particulière peut être requise pour la connexion des appareils.

METTLER TOLEDO ne prétend pas connaître tous les règlements électriques en vigueur à un lieu donné. Vous devez vous reporter au livret des normes nationales et/locales de sécurité sur l'électricité pour garantir une installation en toute sécurité conformes aux normes en vigueur.

Options non-approuvées

L'option de sortie à haut niveau du point de consigne pour le terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau ne doit pas être utilisée dans la Zone 2 ou la Zone 22. Cette option ne satisfait pas les conditions d'utilisation du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau marqué Catégorie 3. **NE PAS UTILISER CETTE OPTION DANS UNE 2/22.**

Toutes les autres options du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau telles que décrites dans la section sur les données électriques du Certificat d'inspection de type situées dans l'annexe de ce guide peuvent être utilisées dans les zones 2/22 en tenant compte des restrictions applicables.

Conditions spéciales d'utilisation

Cinq conditions spéciales doivent être satisfaites pour garantir une utilisation sans danger du terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau de Catégorie 3 telles qu'indiqués sur le Certificat d'inspection de type.

1. Le terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau ne doit être utilisé que dans des environnements où l'éclairage ultra-violet ne donne pas sur les pièces non-métalliques.
2. Le terminal PANTHER analogique avec montage sur tableau doit être installé dans un boîtier approprié (panneau ou bâti) à l'emplacement choisi selon la procédure décrite dans le chapitre 1 du guide d'installation standard PANTHER (*)16528600A.

Dans des atmosphères explosives causées par les gaz, les vapeurs ou la buée, la protection contre toute pénétration du bâti ou du panneau doit être d'au moins IP54 conformément à EN 60529 et conforme à l'article 6 de EN 50021:1999.

Dans des atmosphères explosives causées par les mélanges air/poussières, les protections contre la pénétration du bâti ou du panneau doivent être d'au moins IP6X conformément à EN 60529 et conforme à l'article 6 de EN 50281-1-1.

Lorsque les conditions environnementales sont telles qu'une meilleure protection contre la pénétration soit requise, il faut en tenir compte.

3. Les entrées de câble du panneau ou du bâti doivent être conformes à l'article 7.2.6 de EN50021:1999 et respectivement à la clause 6.9 de EN 50281-1-1.
4. Le goujon de mise à la terre à l'arrière de l'appareil doit être connecté au système stabilisateur de tension dans l'atmosphère explosive.
5. Les provisions doivent être adoptées pour éliminer les parasites (dépassant 40 % de la tension nominale) dans l'alimentation.

	 AVERTISSEMENT
	LE TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU DOIT ÊTRE INSTALLÉ ET ENTRETENU SELON LES CONDITIONS SPÉCIALES MENTIONNÉES CI-DESSUS SANS AUCUNE EXCEPTION. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.



Remarques

3

Pièces de rechange

En cas de défaillance dans un terminal PANTHER avec montage sur tableau qui serait installé dans une zone 2 ou une zone 22, seules certaines révisions de composants peuvent être utilisées comme pièces de rechange. Les pièces suivantes doivent porter au moins la révision indiquée par la lettre (ou ultérieure) pour être installées sur un terminal Panther analogique avec montage sur tableau de Catégorie 3. À titre d'exemple, une révision ultérieure d'une pièce avec la lettre D commencerait par les lettres E, F, G, H, etc.

Carte de circuit imprimé PANTHER	D 15201500A
Légende de clavier	E 14828300A

	 AVERTISSEMENT
	SI LE CLAVIER, L'ÉCRAN OU LE BOÎTIER SONT ENDOMMAGÉS SUR UN TERMINAL PANTHER ANALOGIQUE AVEC MONTAGE SUR TABLEAU DE CATÉGORIE 3 QUI EST UTILISÉ DANS DES ZONES 2 ET 22, LE COMPOSANT DÉFECTUEUX DOIT ÊTRE RÉPARÉ IMMÉDIATEMENT. COUPER IMMÉDIATEMENT LE COURANT C.A. ET NE PAS REMETTRE L'APPAREIL SOUS TENSION TANT QUE L'ÉCRAN, LE CLAVIER OU LE BOÎTIER N'ONT PAS ÉTÉ RÉPARÉS OU REMPLACÉS PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. SI CETTE CONSIGNE N'EST PAS RESPECTÉE, DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT EN RÉSULTER.



Remarques

PANTHER®

**Terminale analogico
installato a pannello**

Categoria europea 3 Gas e Polvere
Guida all'installazione

MARCHI DEPOSITATI

METTLER TOLEDO®, PANTHER® e DigiTOL® sono marchi depositati di Mettler-Toledo, Inc. Tutte le altre marche o gli altri nomi di prodotto sono marchi o marchi registrati delle società a cui appartengono.

AVVERTENZA

Questo documento si riferisce ad un prodotto approvato da un ente. Non sono consentite modifiche senza la previa approvazione da parte dell'ente stesso.

Avviso FCC

Questo dispositivo risponde al capitolo 15 delle norme FCC e dei Requisiti di Radio Interferenza del Dipartimento delle Comunicazioni Canadese. Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni: (1) questo dispositivo non deve causare interferenze dannose, e (2) deve accettare qualsiasi interferenza riceva, incluse le interferenze che possono causare malfunzionamento. Questa attrezzatura è stata testata e si è riscontrato che rientra nei limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe A, che quindi rispondono ai requisiti imposti dal capitolo 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati imposti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose quando la strumentazione viene messa in funzione in ambienti pubblici di tipo commerciale.

INFORMAZIONI RELATIVE AGLI ORDINI

Quando si ordinano dei componenti, è molto importante specificarne il numero identificativo. Gli ordini relativi ai componenti vengono elaborati elettronicamente, utilizzando soltanto il numero e la quantità indicati sull'ordine. Gli ordini non vengono rivisti per determinare se il numero indicato si riferisce effettivamente alla descrizione del componente stesso.

COPYRIGHT

Copyright 2003 Mettler-Toledo, Inc. Questa documentazione contiene delle informazioni soggette a diritti di proprietà da parte di Mettler-Toledo, Inc. Non può essere copiata in toto o in parte senza il previo consenso scritto di Mettler-Toledo, Inc.

METTLER TOLEDO si riserva il diritto di apportare modifiche o cambiamenti al prodotto o al suo manuale senza previa comunicazione.

RITORNO DI INFORMAZIONI DAI CLIENTI

Se incontrare qualche problema durante l'utilizzo di questo prodotto, o se desiderate semplicemente darci qualche suggerimento per potervi servire meglio, vi preghiamo di ritornarci questo questionario debitamente compilato. Le vostre informazioni ci aiuteranno a migliorare le prestazioni del prodotto, la qualità e il servizio. Se risiedete negli Stati Uniti, potete rispedire il questionario prepagato all'indirizzo riportato sul retro dello stesso, o inviarlo via fax al numero (614) 438-4355. Se risiedete all'estero, vi preghiamo di affrancare la busta con l'importo adeguato prima della spedizione. Potete anche effettuare la spedizione via fax al suddetto numero.

Nome:	Data:
Nome della società:	Numero d'ordine Mettler Toledo:
Indirizzo:	Nome del componente/prodotto:
	Numero del componente/modello:
	Numero di serie:
Numero di tel.: () Numero di fax: ()	Nome della società installatrice:
Indirizzo E-mail:	Nome dell'interlocutore:
	Numero di telefono:

Qual è il vostro grado di soddisfazione in merito all'utilizzo di questo prodotto ?	
☐	soddisfa e supera le mie necessità
☐	Soddisfa tutte le necessità
☐	Soddisfa gran parte delle necessità
☐	Soddisfa alcune necessità
☐	Non ha soddisfatto le mie necessità

Commenti:

NON SCRIVERE NELLO SPAZIO SOTTOSTANTE; PER USO INTERNO DI METTLER TOLEDO

☐ Dettaglio	☐ Industria leggera	☐ Industria pesante	☐ Sistemi
RISPOSTA: Allegare l'analisi della causa prima e le azioni correttive intraprese .			

Piegare prima questa parte



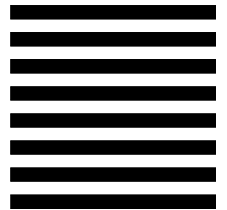
NO POSTAGE
NECESSARY IF
MAILED IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 414 COLUMBUS, OH

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

Mettler-Toledo, Inc.
Quality Manager - MTWI
1150 Dearborn Drive
Worthington, Ohio 43085
USA



Sigillare con nastro adesivo tape.

PRECAUZIONI

LEGGETE questo manuale PRIMA di mettere in funzione o avviare la manutenzione del dispositivo.

SEGUITE attentamente queste istruzioni.

CONSERVATE questo manuale per farvi riferimento in futuro.

NON permettete a personale non addestrato di mettere in funzione, pulire, ispezionare, mantenere o manomettere la strumentazione.

SCOLLEGARE SEMPRE la macchina dall'alimentazione elettrica prima di pulirla o di avviare la manutenzione.

RIVOLGETEVI A METTLER TOLEDO per pezzi, informazioni e assistenza.

	 AVVERTENZA
	METTLER TOLEDO NON ASSUME NESSUNA RESPONSABILITÀ RELATIVA ALL'INSTALLAZIONE CORRETTA DI QUESTA ATTREZZATURA CLASSIFICATA COME CATEGORIA 3 IN UN AMBIENTE PERICOLOSO. IL PERSONALE ADDETTO ALL'INSTALLAZIONE DEVE CONOSCERE IN DETTAGLIO TUTTE LE NORMATIVE RELATIVE AL CABLAGGIO E ALL'INSTALLAZIONE IN ZONE 2/22.

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO A PANNELLO PANTHER NON È INTRINSICAMENTE SICURO! NON UTILIZZARLO IN AREE CLASSIFICATE COME ZONA PERICOLOSA O ZONA 1 CON ATMOSFERE ESPLOSIVE O COMBUSTIBILI.

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO A PANNELLO PANTHER NON È INTRINSICAMENTE SICURO! NON UTILIZZARLO IN AREE CLASSIFICATE COME ZONA PERICOLOSA O ZONA 1 CON ATMOSFERE ESPLOSIVE O COMBUSTIBILI. IL MANCATO RISPETTO DI QUESTA AVVERTENZA POTREBBE CAUSARE DANNI ALLE PERSONE E/O ALLE COSE.

	 AVVERTENZA
	I MODELLI PRECEDENTI DEL TERMINALE PANTHER, CHE NON SONO CLASSIFICATI IN FABBRICA COME FACENTI PARTE DELLA CATEGORIA 3, NON DEVONO ESSERE INSTALLATI IN AMBIENTI DESIGNATI COME ZONA EUROPEA 2 O ZONA EUROPEA 22. IL TERMINALE PANTHER PER AMBIENTI DIFFICILI NON È CLASSIFICATO COME CATEGORIA 3 GAS E POLVERE E NON DEVE ESSERE INSTALLATO IN AMBIENTI DESIGNATI COME ZONA EUROPEA 2 O ZONA EUROPEA 22. LE VERSIONI DEL TERMINALE PANTHER A PANNELLO CON CELLULA DI CARICO DIGITOL® NON SONO CLASSIFICATI IN FABBRICA COME FACENTI PARTE DELLA CATEGORIA 3 E NON DEVONO ESSERE INSTALLATI IN AMBIENTI DESIGNATI COME ZONA EUROPEA 2 O ZONA EUROPEA 22.

	 AVVERTENZA
	IN MODO DA POTER UTILIZZARE IL TERMINALE ANALOGICO A PANNELLO PANTHER CLASSIFICATO COME CATEGORIA 3 IN UN AMBIENTE DESIGNATO COME ZONA 2/22, VA SEGUITA IN OGNI PARTICOLARE LA DIRETTIVA D'INSTALLAZIONE 16684500A DI METTLER TOLEDO. SE NON VIENE SEGUITA QUESTA DIRETTIVA, SI POTRANNO VERIFICARE DANNI ALLE PERSONE E ALLE COSE.

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO PANTHER A PANNELLO DEVE ESSERE INSTALLATO E MANTENUTO SECONDO LE CONDIZIONI SPECIALI SOPRA DESCRITTE SENZA ECCEZIONE ALCUNA. LA MANCATA ADERENZA A TALI CONDIZIONI POTREBBE CAUSARE DANNI ALLE PERSONE E ALLE COSE.

	 AVVERTENZA
	SE LA TASTIERA, LA LENTE DEL DISPLAY O L'ALLOGGIAMENTO SONO DANNEGGIATI IN UN TERMINALE ANALOGICO PANTHER A PANNELLO CHE VIENE UTILIZZATO IN UN'AREA CLASSIFICATA COME ZONA 2/22, IL COMPONENTE DANNEGGIATO DEVE ESSERE RIPARATO IMMEDIATAMENTE. INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE CA IMMEDIATAMENTE E NON RIPRISTINARLA FINCHÈ IL COMPONENTE NON SIA STATO RIPARATO O SOSTITUITO DA PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO CAUSARE DANNI ALLE PERSONE E/O ALLE COSE.

INDICE

1	Introduzione	1-1
	Classificazione di Area pericolosa	1-2
	Marcature del prodotto	1-2
	Codice relativo alla data del prodotto.....	1-3
 2	 Installazione	 2-1
	Conferma delle marcature di Categoria 3	2-1
	Riesame delle normative relative al cablaggio	2-1
	Opzioni non approvate.....	2-2
	Condizioni speciali di utilizzo	2-2
 3	 Parti di ricambio.....	 3-1



Note

1

Introduzione

Questa guida all'installazione descrive i concetti base relativi alle aree pericolose comprese nella Zona Europea 2/22. Inoltre, fornisce le direttive per l'installazione del terminale analogico a pannello PANTHER della Categoria 3 (Gas e Polvere) (classificato in fabbrica) in ambienti pericolosi designati come Zona 2 o Zona 22. Soltanto quei terminali analogici a pannello PANTHER che sono classificati in fabbrica come Categoria 3 possono essere installati nelle aree pericolose classificate Zona Europea 2 o Zona Europea 22.

Consultare il capitolo seguente per i particolari relativi alle marcature d'identificazione di un terminale analogico installato su pannello PANTHER di Categoria 3.

I modelli precedenti del terminale PANTHER, che non sono classificati in fabbrica come facenti parte della Categoria 3, NON devono essere installati in ambienti designati come Zona Europea 2 o Zona Europea 22.

Si prega di notare che:

- Il terminale PANTHER per ambienti difficili NON è classificato come Categoria 3 Gas e Polvere e NON deve essere installato in ambienti designati come Zona Europea 2 o Zona Europea 22.
- Le versioni del terminale PANTHER a pannello con cellula di carico DigiTOL® NON sono classificati in fabbrica come facenti parte della Categoria 3 e NON devono essere installati in ambienti designati come Zona Europea 2 o Zona Europea 22.

	 AVVERTENZA
	METTLER TOLEDO NON ASSUME NESSUNA RESPONSABILITÀ RELATIVA ALL'INSTALLAZIONE CORRETTA DI QUESTA ATTREZZATURA CLASSIFICATA COME CATEGORIA 3 IN UN AMBIENTE PERICOLOSO. IL PERSONALE ADDETTO ALL'INSTALLAZIONE DEVE CONOSCERE IN DETTAGLIO TUTTE LE NORMATIVE RELATIVE AL CABLAGGIO E ALL'INSTALLAZIONE IN ZONE 2/22.

	 AVVERTENZA
	IN MODO DA POTER UTILIZZARE IL TERMINALE ANALOGICO A PANNELLO PANTHER CLASSIFICATO COME CATEGORIA 3 IN UN AMBIENTE DESIGNATO COME ZONA 2/22, VA SEGUITA IN OGNI PARTICOLARE LA DIRETTIVA D'INSTALLAZIONE 16684500A DI METTLER TOLEDO. SE NON VIENE SEGUITA QUESTA DIRETTIVA, SI POTRANNO VERIFICARE DANNI ALLE PERSONE E ALLE COSE.

Il terminale analogico a pannello PANTHER è classificato come attrezzatura di Categoria 3 Gas e Polvere per utilizzo in aree designate come Zona 2/22. Questa classificazione NON significa che il terminale a pannello PANTHER può essere utilizzato in aree designate come Zona 0 o Zona 1. Vanno utilizzate precauzioni diverse quando si installano attrezzature in aree designate come Zona 0 o Zona 1. Mettersi in contatto con il rappresentante locale di METTLER TOLEDO per le attrezzature da utilizzare in aree designate come Zona 0 o Zona 1.

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO A PANNELLO PANTHER NON È INTRINSICAMENTE SICURO! NON UTILIZZARLO IN AREE CLASSIFICATE COME ZONA PERICOLOSA O ZONA 1 CON ATMOSFERE ESPLOSIVE O COMBUSTIBILI.

Classificazione di Area pericolosa

Un'area pericolosa (con atmosfera esplosiva) viene classificata come Zona 2 quando non vi è presente una miscela esplosiva di gas e aria durante le condizioni operative normali o questa miscela vi è presente soltanto per brevi periodi di tempo.

Un'area pericolosa (con atmosfera esplosiva) viene classificata come Zona 22 quando non vi è presente un'atmosfera esplosiva, sotto forma di una nuvola di polvere combustibile nell'aria, durante le condizioni operative normali o questa miscela vi è presente soltanto per brevi periodi di tempo.

L'area pericolosa deve essere classificata da un agente del cliente.

METTLER TOLEDO NON CLASSIFICA LE AREE PERICOLOSE!

Marcature del prodotto

La marcatura del terminale analogico PANTHER di Categoria 3 a pannello è stata confermata da KEMA come:

 II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130°C

quando viene installato secondo la direttiva d'installazione (*)16684500A di METTLER TOLEDO per prodotti di Categoria 3 e secondo l'Attestato di certificazione di KEMA.

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO PANTHER A PANNELLO HA UNA CLASSIFICAZIONE DELLA GAMMA DI TEMPERATURA T4, CON UNA TEMPERATURA DI SUPERFICIE MASSIMA DI 130° C. NON DEVE ESSERE USATA IN AREE DOVE LA TEMPERATURA DI AUTO ACCENSIONE DEL MATERIALE PERICOLOSO È INFERIORE A QUESTA CLASSIFICAZIONE.

Codice relativo alla data del prodotto

Il codice della data del prodotto si trova sulla piastra dei dati del numero di serie (sulla parte superiore dell'alloggiamento vicino al pannello posteriore). Alla fine del numero di serie, c'è un "-5" e due lettere (per esempio, 1234567-5MD). L'ultima lettera del numero di serie è l'anno di fabbricazione (in questo caso la "D"). Consultare la tabella dei codici relativi alla data per determinare la corrispondenza lettera/anno.

Tabella codici relativi alla data					
Codice data	Anno	Codice data	Anno	Codice data	Anno
D	2002	J	2007	P	2012
E	2003	K	2008	Q	2013
F	2004	L	2009	R	2014
G	2005	M	2010	S	2015
H	2006	N	2011	T	2016



Note

2

Installazione

Prima di installare il terminale analogico PANTHER di Categoria 3 a pannello in un'area classificata, leggere e comprendere appieno questa Guida all'installazione n. 16684500A per dispositivi di Categoria 3 Gas e Polvere e l'Attestato di certificazione riportato nell'appendice della guida stessa.

Conferma delle marcature di Categoria 3

Confermare che la piastrina dati sul terminale analogico PANTHER a pannello riporta delle marcature di Categoria 3 per l'utilizzo in aree pericolose. La piastrina dati è ubicata sulla parte superiore dell'alloggiamento accanto al pannello posteriore. Se il terminale PANTHER è marcato come un dispositivo di Categoria 3, ci saranno due piastrine dati. Una delle piastrine sarà come quella riportata nella Figura 2-1.

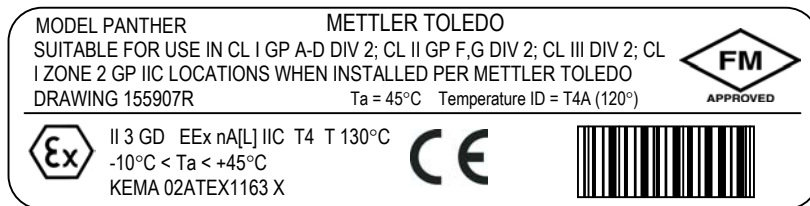
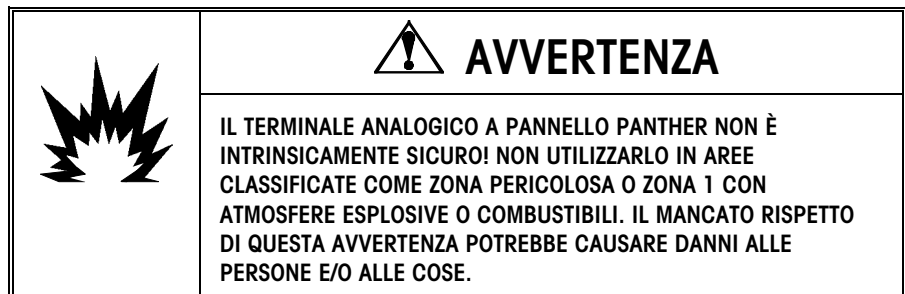


Figura 2-1

Se la piastrina dati non comprende le informazioni sopra riportate, il terminale installato PANTHER a pannello non può essere installato in aree designate come Zona 2 o Zona 22.



Riesame delle normative relative al cablaggio

Ci sono diversi metodi che possono essere utilizzati per installare correttamente le attrezzature approvate in aree pericolose. In alcuni casi, le caratteristiche del circuito di campo (dati d'approvazione per i componenti elettrici) devono essere paragonate a quelle del dispositivo collegato per assicurarsi che la combinazione sia sicura. In altre situazioni, soltanto una conferma di una certa valutazione IP è necessaria per collegare i dispositivi.

METTLER TOLEDO non ha esperienza relativa a normative elettriche valide in ubicazioni specifiche. È pertanto necessario consultare un manuale contenente le normative elettriche locali e/o nazionali per effettuare l'installazione più sicura e che risponda agli standard in vigore richiesti.

Opzioni non approvate

L'opzione con un valore di uscita fissato ad un livello elevato per il terminale analogico PANTHER a pannello non deve essere utilizzata in aree Zona 2/22. Questa opzione non risponde alle normative relative all'utilizzo con il terminale analogico PANTHER a pannello di Categoria 3. **NON UTILIZZARE QUESTA OPZIONE IN UN'AREA ZONA 2/22.**

Tutte le altre opzioni per il terminale analogico PANTHER installato su pannello, come riportate nella sezione "Electrical data – Dati Elettrici" dell'Attestato di certificazione contenuto nell'appendice di questa guida sono accettabili per l'utilizzo in aree Zona 2/22 con le restrizioni prescritte.

Condizioni speciali di utilizzo

Va notato che il terminale analogico PANTHER a pannello di Categoria 3 ha cinque condizioni speciali per l'utilizzo in sicurezza come riportato nell'Attestato di certificazione.

1. Il terminale analogico PANTHER a pannello deve essere utilizzato soltanto in quegli ambienti dove i raggi ultravioletti non possono avere influenza alcuna sulle parti non metalliche.
2. Il terminale analogico PANTHER a pannello dovrà essere installato in un alloggiamento adatto all'ubicazione usata (pannello o scaffale) come descritto nel Capitolo 1 della Guida all'installazione standard (*)16528600A

In atmosfere esplosive causate da gas, da vapori o da caligine, il grado di protezione in ingresso di quello scaffale o pannello dovrà essere almeno IP54 secondo EN 60529 e rispettare la clausola 6 di EN 50021:1999.

In atmosfere esplosive causate da miscele di aria/polvere, il grado di protezione in ingresso di quello scaffale o pannello dovrà essere almeno IP6X secondo EN 60529 e rispondere alla clausola 6 di EN 50281-1-1.

Sarà necessario valutare e tenere presente un grado di protezione superiore in ingresso quando le condizioni ambientali lo richiedono.
3. I punti di ingresso dei cavi per il pannello o lo scaffale dovranno rispondere alla clausola 7.2.6 di EN50021:1999 e alla clausola 6.9 di EN 50281-1-1 rispettivamente.
4. Il perno di messa a terra sulla parte posteriore dell'unità dovrà essere collegato con il sistema d'equalizzazione di potenziale applicabile all'interno dell'atmosfera esplosiva.
5. Sarà necessario evitare che entrino nell'unità dei transistori di alimentazione elettrica (che superino il 40% del voltaggio di alimentazione normale).

	 AVVERTENZA
	IL TERMINALE ANALOGICO PANTHER A PANNELLO DEVE ESSERE INSTALLATO E MANTENUTO SECONDO LE CONDIZIONI SPECIALI SOPRA DESCRITTE SENZA ECCEZIONE ALCUNA. LA MANCATA ADERENZA A TALI CONDIZIONI POTREBBE CAUSARE DANNI ALLE PERSONE E ALLE COSE.

3

Parti di ricambio

Nel caso in cui si dovessero verificare un guasto in un terminale PANTHER a pannello in un'area Zona 2 o Zona 22, va notato che solo alcuni modelli più recenti di componenti possono essere usati come parti di ricambio. Le parti qui elencate devono essere del modello indicato (o un modello più recente) per essere installate su un terminale analogico PANTHER a pannello di Categoria 3. Per esempio il modello più nuovo di un componente con un numero di parte indicante una "D" dovrà iniziare con la lettera 'E', 'F', 'G', 'H', etc.

PCB principale PANTHER 'D'15201500A

Coopertura per la tastiera 'E'14828300A

	 AVVERTENZA
	SE LA TASTIERA, LA LENTE DEL DISPLAY O L'ALLOGGIAMENTO SONO DANNEGGIATI IN UN TERMINALE ANALOGICO PANTHER A PANNELLO CHE VIENE UTILIZZATO IN UN'AREA CLASSIFICATA COME ZONA 2/22, IL COMPONENTE DANNEGGIATO DEVE ESSERE RIPARATO IMMEDIATAMENTE. INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE CA IMMEDIATAMENTE E NON RIPRISTINARLA FINCHÈ IL COMPONENTE NON SIA STATO RIPARATO O SOSTITUITO DA PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO. IN CASO CONTRARIO SI POSSONO CAUSARE DANNI ALLE PERSONE E/O ALLE COSE.



Note

Appendix – Approval Certificates

DECLARATION OF CONFORMITY

Konformitätserklärung
Déclaration de conformité
Declaración de Conformidad
Conformiteitsverklaring
Dichiarazione di conformità



METTLER TOLEDO

We/Wir/Nous/Wij/Noi: **Mettler-Toledo, Inc.**
1150 Dearborn Drive
Worthington, Ohio 43085
USA

declare under our sole responsibility that the product,
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt,
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit,
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que el producto,
verklaren onder onze verantwoordelijkheid, dat het product,
dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che il prodotto,

Model/Type: **Panther**

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

auf das sich diese Erklärung bezieht, mitder/den folgenden Norm(en) oder Richtlinie(n) übereinstimmt.

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou au(x) document(s) normatif(s).

Al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s).

Waarnaar deze verklaring verwijst, aan de volende norm(en) of richtlijn(en) beantwoordt.

A cui si riferisce questa dichiarazione è conforme alla/e sequente/i norma/e o documento/i normativo/i.

in combination with a weighing platform produced by Mettler-Toledo is in conformity with the following directives and standards.

Council directive on the harmonization of the laws of the Member states:	standards:	Certificate number (if applicable)
relating to non-automatic weighing instruments (90/384/EEC) amended by directive (93/68/EEC)	EN 45501:1992 Article 1.2.a	TC 2969
relating to electromagnetic compatibility (89/336/EEC) amended by directive (93/68/EEC; 92/31/EEC)	EN 55022, B EN 50082-2	
relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits (73/23/EEC amended by directive (93/68/EEC)	EN 60950	
Relating to electrical equipment designed for use in potentially explosive atmospheres (94/9/EC) (Refer to note 1)	EN 50021 : 1999 EN 50281-1-1 : 1998	KEMA 02ATEX1163 X (Refer to note 1)

Worthington, Ohio USA, December, 2002
Darrell Flocken, Manager - Weights & Measures
Office of Weights and Measures

Mettler-Toledo, Inc.

Notes:

1. Certificate **KEMA 02ATEX1163 X** applies only to Panther units with a Factory Number of PTPN 1xxx xxx where x equals any number or letter.

Original issue: January, 1997

Revised: February, 1997
November, 2000
December, 2002

added compliance to Non-automatic Weighing Instrument Directive
added compliance to Heavy Industrial Immunity, EN 50082-2
added compliance to ATEX Directive for Factory Number PTPN 1xxx xxx.

According to EN 45014



(1) **TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

(2) Equipment intended for use in potentially explosive atmospheres – Directive 94/9/EC

(3) Type Examination Certificate Number: **KEMA 02ATEX1163 X**

(4) Equipment: **Panther Industrial Scale Terminal Type PTPN 1**

(5) Manufacturer: **Mettler-Toledo Inc.**

(6) Address: **1900 Polaris Parkway, Columbus, OH 43240, U.S.A.**

(7) This equipment and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) KEMA Quality B.V. certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in confidential report no. 2020355.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 50021 : 1999 EN 50281-1-1 : 1998

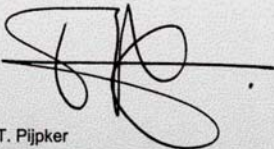
(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This Type Examination Certificate relates only to the design and construction of the specified equipment and not to the manufacturing process and supply of the equipment.

(12) The marking of the equipment or protective system shall include the following:

 **II 3 GD EEx nA[L] IIC T4 T 130 °C**

Arnhem, 2 December 2002
KEMA Quality B.V.



T. Pijker
Certification Manager

* This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem, The Netherlands
P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, The Netherlands
Telephone +31 26 3 56 20 08, Telefax +31 26 3 52 58 00

ACCREDITED BY THE
DUTCH COUNCIL FOR
ACCREDITATION



Page 1/3



(13)

SCHEDULE

(14)

to Type Examination Certificate KEMA 02ATEX1163 X(15) **Description**

The Panther Industrial Scale Terminal Type PTPN 1 ... is used in a weighing system. The connections are made via terminals and plugs. Only the below specified options may be used in combination with this Scale Terminal (one option per Scale Terminal).

This Scale Terminal is for panel mount only and requires a suitable additional enclosure. The front of the Scale Terminal provides a degree of ingress protection of IP65 when installed in accordance with the manufacturers instructions and may be accessible at the outside of an enclosed panel or rack.

Ambient temperature range -10 °C to +45 °C.

The specified maximum surface temperature T 130 °C for applications in explosive atmospheres caused by air/dust mixtures is based upon an ambient temperature of 45 °C.

Electrical data

Supply 100 ... 230 Vac nominal, 50/60 Hz, 12 W maximum
(TB1)

RS232 communication circuit 5 V, 10 mA
(TB2)

Optional circuits (each with their own connector):

Analogue Output 4 ... 20 mA and 0 ... 10 V

AB RIO communication 5 Vdc, 150 mA

Profibus communication 5 Vdc, 150 mA

Modbus Plus communication 5 Vdc, 250 mA

Load cell circuit in type of explosion protection energy limited EEx L,
(TB3) with the following maximum values:

$$U_o = 5,5 \text{ V}$$

$$I_o = 200 \text{ mA}$$

$$P_o = 1,1 \text{ W}$$

$$C_o = 3 \text{ } \mu\text{F}$$

$$L_o = 1 \text{ mH}$$

Routine tests

Dielectric strength test between the supply circuit and the enclosure with 1500 Vac during one minute.

(16) **Report**

KEMA No. 2020355.



(13)

SCHEDULE

(14)

to Type Examination Certificate KEMA 02ATEX1163 X

(17) **Special conditions for safe use**

1. The Panther Industrial Scale Terminal shall only be used in environments where the UV light can not influence the non-metallic parts.
2. The Panther Industrial Scale Terminal shall be installed in an enclosed panel or rack in accordance with the manufacturers instructions.
In explosive atmospheres caused by gases, vapours or hazes, the degree of ingress protection of that rack or panel shall be at least IP54 in accordance with EN 60529 and comply with clause 6 of EN 50021:1999.
In explosive atmospheres caused by air/dust mixtures, the degree of ingress protection of that rack or panel shall be at least IP6X in accordance with EN 60529 and comply with clause 6 of EN 50281-1-1.
When the environmental conditions are such that a higher degree of ingress protection is required, this shall be taken into account.
Cable entries shall comply with clause 7.2.6 of EN 50021:1999, respectively with clause 6.9 of EN 50281-1-1.
3. The grounding stud at the back of the Panther Industrial Scale Terminal shall be connected to the potential equalizing system within the explosive atmosphere.
4. Provisions shall be made to prevent that supply transients, exceeding 40 % of the rated supply voltage, can enter the Panther Industrial Scale Terminal.

(18) **Essential Health and Safety Requirements**

Covered by the standards listed at (9).

(19) **Test documentation**

1. Test Certificate KEMA No. Ex-00.Y.1041 X

2. Drawing No. A16139300A

dated

07.06.2002



METTLER TOLEDO
1900 Polaris Parkway
Columbus, Ohio 43240

Phone (US and Canada) 800-786-0038

614-438-4511

(All Others)

614-438-4888

Internet: www.mt.com

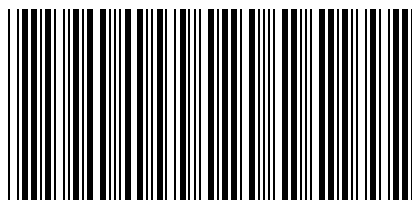
P/N: 16684500A

(1/03).00

METTLER TOLEDO®, PANTHER® and DigiTOL® are registered trademarks of Mettler-Toledo, Inc.

©2003 Mettler-Toledo, Inc. All other brand or product names are trademarks or registered trademarks of their respective companies.

Printed in USA



16684500A